Cher Client,

Merci d'avoir acheté un produit SOVEMA.

Votre nouvelle machine a été attentivement étudiée et construite pour vous garantir les meilleures résultats et votre satifaction.

En employant la puissance conseillée pour votre tracteur, vous vous rendrez compte que vous avez une machine robuste et efficace.

De notre côté nous avons consacré le maximum de temps et une étude poussée en utilisant toutes nos ressources pour la réalisation de nos produits, pour avoir le meilleur niveau de sécurité et de fiabilté.

Nous vous invitons à lire attentivement notre manuel afin de prendre connaissance de l'assemblage et de l'entretien de votre machine, et ce de façon simple et en toute sécurité.

Nous invitons tout utilisateur, et vous-même à suivre attentivement les règles de sécurité pour faire en sorte que la sécurité des personnes et du matériel ne soit pas un risque.

Si vous désirez des explications complementaires nous sommes à votre disposition, de même que votre revendeur, en nous contactant à l'adresse qui figure en annexe .

SOVEMA construit une gamme de machines innovantes: si vous le désirez nous pouvons vous faire connaître toute notre gamme et vous apporter tous les renseignements dont vous auriez besoin.

Nous remercions de votre confiance.

Ginettino Mayer
Président.

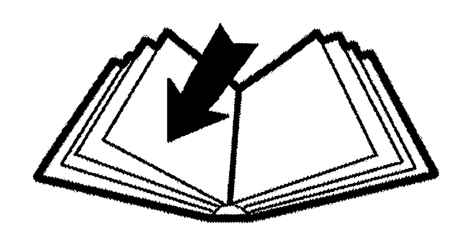
INDEX

SYMBOLES

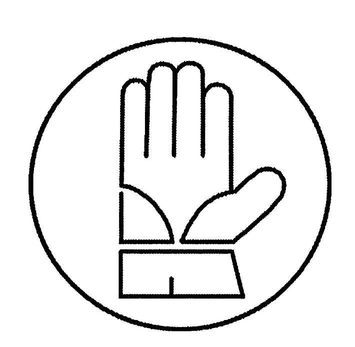
Les symboles auxquels vous devez faire attention pendant la lecture du présent manuel ont la signification suivante:



ATTENTION À VOTRE SÉCURITÉ!

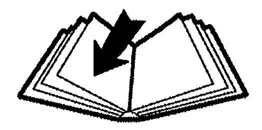


LIRE TRÈS ATTENTIVEMENT



UTILISER GANTS DE PROTECTION

INFORMATIONS GENERALES



Tous les outils de travail ayants des parties mécaniques en mouvement sont potentiellement dangereux.

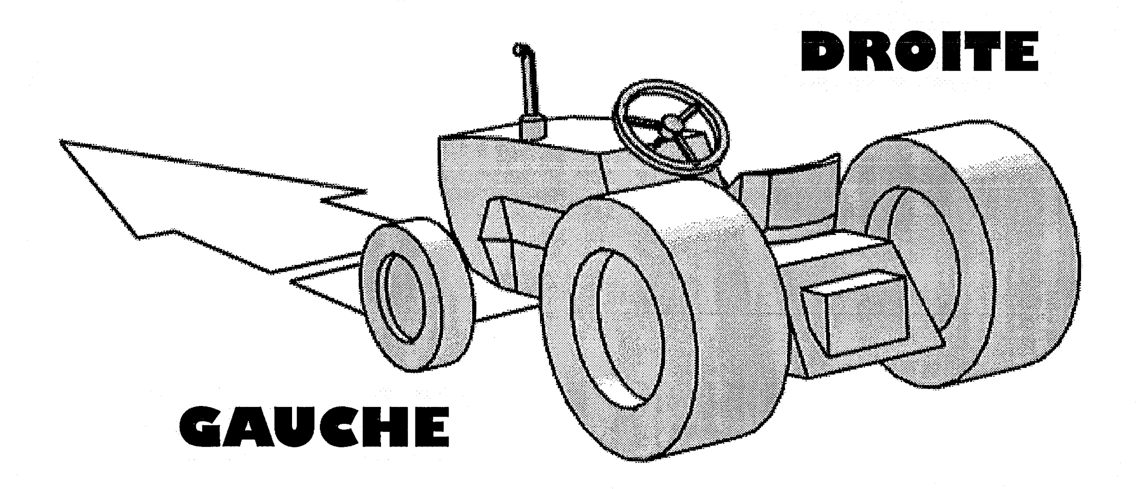
Le constructeur a fabriqué l'outil pour qu'il soit employé avec tous les dispositifs de sécurité correctement installés.

Le but de ce manuel est: assister l'utilisateur pour une utilisation optimale de l'outil indiqué sans qu'il puisse causer des dégâts aux personnes et aux choses ou à lui même.

Les instructions contenues dans ce manuel representent le résultat de notre expérience.

Grâce à notre expérience et à nos instructions, l'opérateur devrait être en mesur d'utiliser son outil en l'adaptant aux condition particulières de travail.

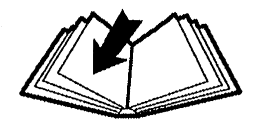
Les illustrations et les données indiquées dans ce manuel peuvent subir quelques legères variations sans pré-avis.



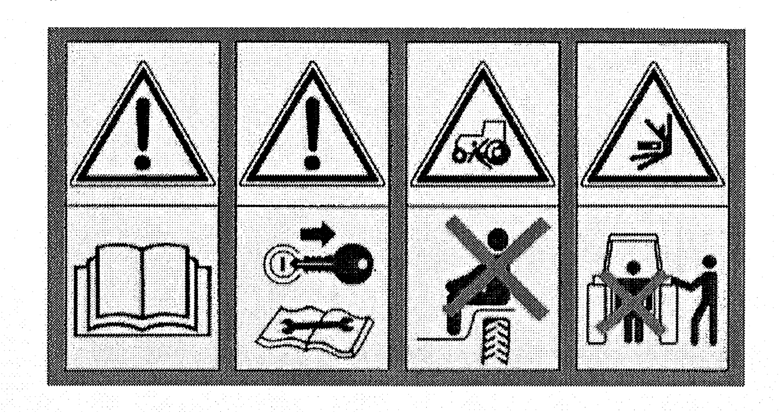


Toutes les références (**droite ou gauche**) utilisées dans ce manuel sont basées en regardant le tracteur postérieurement par rapport au sens d'avancement (voir illustration sus-indiquée).

DÉCALCOMANIES DE SÉCURITÉ



Les décalcomanies de sécurité apposées sur l'outil contiennent des informations importantes et utiles pour travailler en sécurité. Afin de prévenir des dégâts aux personnes et aux choses, nous invitons l'opérateur à suivre soigneusement ce qui y est indiqué dessus et à toujours les garder propres. En cas d'omission d'application sur l'outil ou de détérioration des décalcomanies, il est nécessaire de contacter son détaillant, qui les remplacera gratuitement.
Les décalcomanies que nous utilisons sont les suivantes:



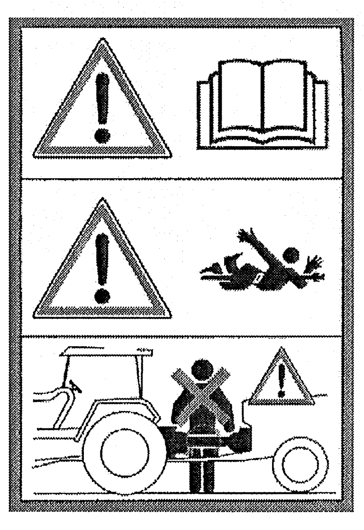
1 2 3 4

 1. Avant de commencer à opérer, lire attentivement le livret d'instructions.

 2. Avant toute opération d'entretien, débrancher la prise de force du tracteur, poser par terre l'outil, éteindre le moteur, enlever la clé de contact du tableau de bord et consulter le livret d'intructions.

 3. Ne transporter personnes sur l'outil ou sur le tracteur. Leur chute peut entraîner la mort.

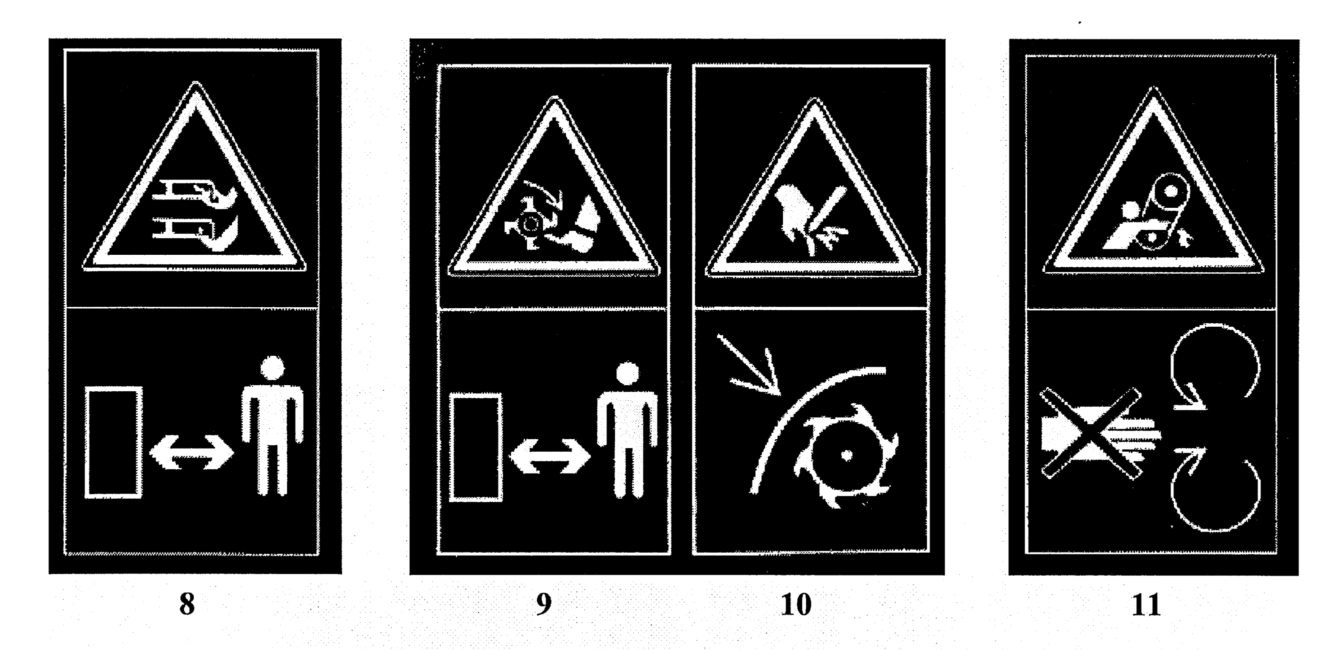
 4. Ne pas se trouver derrière le tracteur pendant les travaux.



 5. Avant de brancher le cardan au tracteur lire attentivement les règles de sécurité correspondantes.

 6. Peril d'être attrapés par le cardan.

 7. Ne pas s'approcher du cardan en mouvement: un éventuel contact peut provoquer la mort!



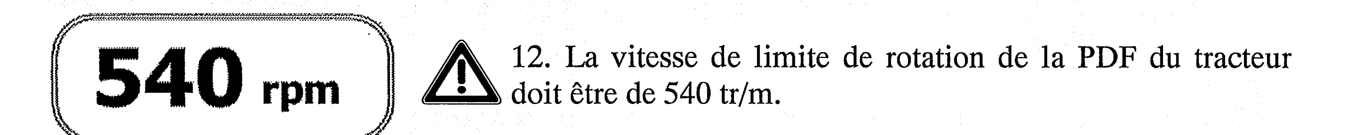
8 9 10 11

⚠ 8. Risque de cisaillement des membres superieurs et inferieurs par les couteaux au travail. Se maintenir à distance de sécurité de l'outil.

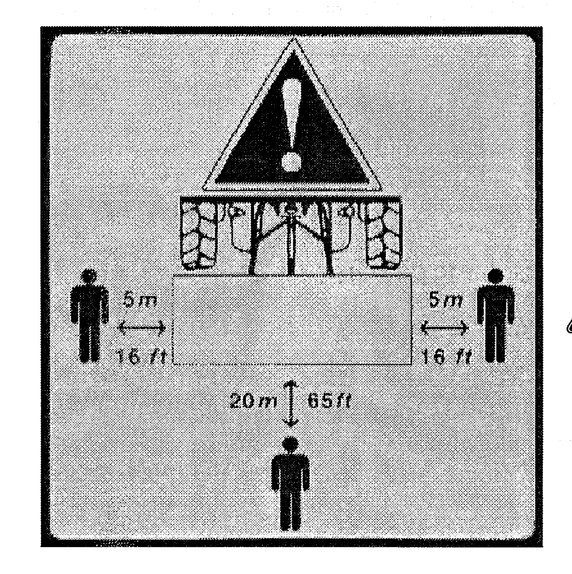
⚠ 9. Risque de cisaillement des membres inferieurs. Se tenir à distance de sécurité de l'outil.

⚠ 10. Risque de cisaillement des membres superieurs. Ne pas enlever les protections de sécurité et ne pas s'approcher des organes en mouvement.

⚠ 11. Risque de cisaillement des membres superieurs. Ne pas enlever le carter et ne pas s'approcher des organes en mouvement.



⚠ 12. La vitesse de limite de rotation de la PDF du tracteur doit être de 540 tr/m.

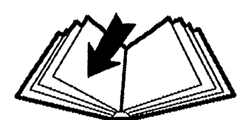


⚠ 13. Attention! Pendant le travail se maintenir aux distances indiquées de l'outil.

RÈGLES DE SÉCURITÉ



Avant d'utiliser l'outil on doit prendre connaissance des règles de sécurité de base; en effet des nombreux incidents sont causés par la négligence de l'utilisatuer qui n'attribue aucune importance à ces règles.



Règles pré-operatives et operatives de sécurité


S'assurer que personne n'utilise l'outil sans avoir complètement lu et étudié ce manuel et compris toutes les règles concernant la sécurité.


Avant de travailler s'assurer que les déflecteurs, les protections et les décalcomanies de sécurité sont présents et montés de façon correcte sur l'outil et visibles.


Travailler exclusivement avec un tracteur équipé d'arceau de protection homologué et porter toujours la ceinture de sécurité.


Travailler exclusivement avec la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle.


Seul du personnel correctement informé peut utiliser le tracteur et l'outil.



Pendant les diverses opérations (branchement de l'outil, travail, débranchement de l'outil, etc.) on recommande de **porter un habit de protection,** des chaussures de sécurité, lunettes de protection, chapeau et gants.
Eviter de travailler avec cheveux longs déliés et bijoux. Eviter de porter des habits volants ou avec bords qui peuvent se trouver pris dans les parties tournantes de la machine.


Ne pas quitter le poste de conduite tant que le **moteur n'est pas complètement éteint, les freins bloqués, l'outil complètement baissé au sol et la clé de contact enlevée du tableau de bord.**


Ne transporter personne sur le tracteur ou sur l'outil.


Avant de commencer à travailler, vérifier le régime de la prise de force du tracteur; ce régime est indiqué sur l'outil.


Utiliser toujours le modèle de cardan fournit par le constructeur.


S'assurer que le cardan est branché au tracteur et à l'outil et respectivement à l'arbre cannelé de la PDF et à celui du groupe de transmission de l'outil.


En ce qui concerne le branchement et le débranchement du cardan consulter le manuel d'instructions correspondant au tracteur.


Le branchement et le débranchement du cardan doivent toujours être effectués le moteur arrêté.


Se tenir éloigné des parties mécaniques en mouvement: les mains, les pied, les cheveux et les habits.

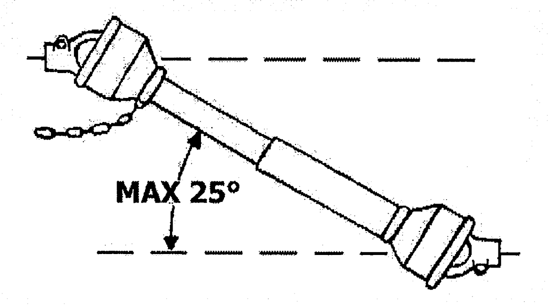

Afin d'éviter des dégâts dus à des projections d'objets, ne pas travailler tant que toute personne, le bétail et les animaux domestiques se trouvent à moins de 20 m (65 ft) de distance de la machine.


Les parties tournantes des outils ont été fabriquées et testées pour travailler en conditions plus ou moins lourdes. Éviter toute situation de travail compromettant sérieusement la fonctionnalité des mêmes parties tournates (par exemple impact avec lourds objects solides) avec comme consequences des projections à vitesse soutenue de fragments et detritus qui peuvent se réveler dangereuses pour le personnel.


Arrêter immédiatement l'outil et le tracteur en cas d'impact avec un obstacle. Éteindre le moteur, enlever la clé de contact du tableau de bord, contrôler l'outil et réparer les dégâts avant de recommancer le travail.


Aucune modification ou réparation ne doit être effectuée lors que l'outil est branché au tracteur en marche, en mouvement ou au travail.


Le cardan ne doit pas être incliné à plus de 25° (voir ill. 1). Ne pas observer cette règle compromet la durée de l'arbre et au cas de sa rupture la vie de l'utilisateur peut être sérieusement compromise.




Débrancher la prise de force et mettre au point mort avant de démarrer le moteur du tracteur.

Règles de sécurité: le transport


Planifier son propre parcours afin d'éviter une intense circulation.


Pour la circulation sur route il est nécessaire de se conformer aux règles du code de la route concernantes son propre pays.


Avant de transporter l'outil s'assurer qu'il est complètement soulevé du terrain.

 Ne pas boire d'alcool avant de conduire.

 Prêter attention à la circulation lorsqu'on travaille à côté ou au long des routes.

 Lorsqu'on transport l'outil réduire la vitesse afin d'éviter d'incidents et la perte du contrôle du coup du freinage. Vous devez toujours être maître de votre vitesse de conduite.

 Prêter attention en courbe ou en traversant les dos d'âne. Afin de pouvoir freiner de façon sûre s'assurer qu'au moins 25% du poids du tracteur se trouve sur les roues avant. Conduire à vitesse modérée.

 **Ne transporter personne** sur l'outil ou sur le tracteur. Sa chute peut être mortelle.

 Il faut absolument être des conducteurs sages et prudents et avoir l'âge.

Règles de sécurité: l'entretien.

 L'utilisateur doit effectuer un entretien régulier. Un mauvais ou défaut d'entretien augmente considérablement les incidents.

 **En ce qui concerne l'entretien, suivre ces intructions:**

- maintenir l'aire d'entretien propre;
- utiliser un éclairage adéquat;
- s'assurer que les outils et les contacts électriques sont correctement branchés à la masse;
- s'assurer que la zone de travail est beaucoup ventilée.

 Avant toute opération d'entretien il faut placer l'outil sur une surface plane, débrancher la prise de force, baisser l'outil, éteindre le moteur, mettre le frein de stationnement et enlever la clé de contact du tableau de bord.

 Eloigner tout le personnel de la zone où se déroulent les diverses operations d'entretien.

 **Toujours** utiliser les dispositifs de protection individuelle.

 Serrer périodiquement tous les boulons, les écrous et les vis.

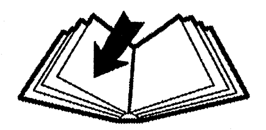
 En cas de remplacement des parties mécaniques, utiliser exclusivement les pièces détachées d'origine afin de ne pas compromettre le fonctionnement de l'outil et en même temps sa propre intégrité. Le constructeur n'a aucune responsabilité en cas de non utilisation de piéces détachées d'origine.

 Après les opérations d'entretien, s'assurer que toutes les protections de sécurité sont présentes et en place.

 S'assurer que toutes les décalcomanies de sécurité sont présentes sur l'outil et bien lisibles. Si elles sont sales il faut les nettoyer ou les changer.

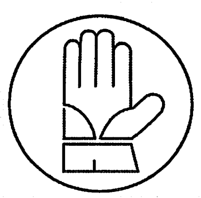
 Si l'outil est modifié par rapport à son dessin d'origine, le constructeur décline toute responsabilité en cas d'incidents de tous ordres.

PRINCIPAUX CONTRÔLES



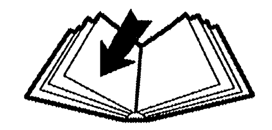
Avant de brancher l'outil au tracteur suivre ces instructions:

- S'assurer que le poids et la puissance du tracteur sont adéquats à l'outil utilisé. En cas de doutes éventuels consulter le tableau des caractéristiques techniques des modèles.



- S'assurer que tous les décalcomanies de sécurité sont présents, bien placés et lisibles.
- Vérifier la présence d'huile dans la boîte du groupe. Le manque d'huile provoque la rupture des engranages.
- S'assurer que toutes les protections de sécurité son présentes et les monter correctement en suivant les instructions du constructeur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

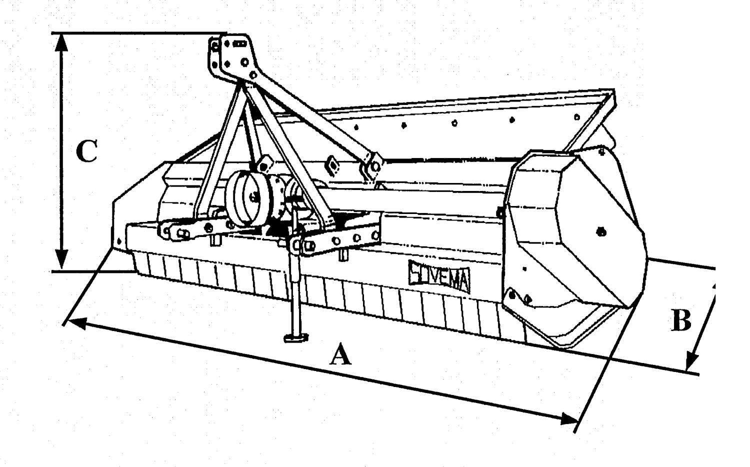


L'outil décrit dans ce manuel est un broyeur de la série **FC.**

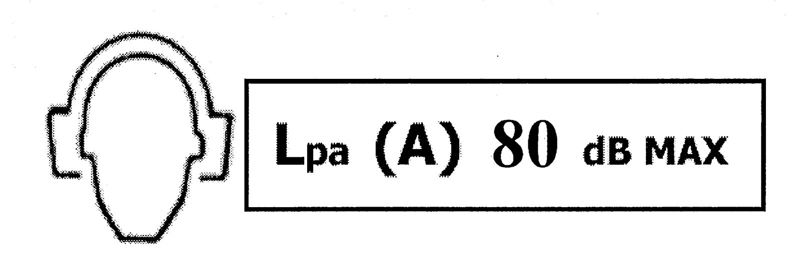
Dans le tableau suivant reportons les caractéristiques techniques:

MOD.	Larg. Travail	CH	Tours PdF	Tours Rotor	Poids	Larg. -A-	Prof. -B-	Haut. -C-
	cm/inches		(rpm)	(rpm)	Kg./Lbs.	cm/inches	cm/inches	cm/inches
FC 140	140 / 56"	40 - 60	540	1918	417 / 917	160 / 64"	130 / 51"	100 / 40"
FC 160	160 / 64"	45 - 70	540	1918	460 / 1012	180 / 72"	130 / 51"	100 / 40"
FC 200	200 / 79"	50 - 70	540	1918	547 / 1203	220 / 87"	130 / 51"	100 / 40"
FC 230	230 / 92"	55 - 80	540	1918	710 / 1562	250 / 100"	130 / 51"	100 / 40"
FC 250	250 / 100"	60 - 80	540	1918	744 / 1637	270 / 108"	130 / 51"	100 / 40"
FC 290	290 / 116"	70 - 80	540/1000	1633/1775	875 / 1925	315 / 126"	130 / 51"	100 / 40"

MOD.	01	05	02	03	04	08	19
FC 140	28	28	28	28	14	56	56
FC 160	32	32	32	32	16	64	64
FC 200	40	40	40	40	20	80	80
FC 230	48	48	48	48	24	96	96
FC 250	48	48	48	48	24	104	96
FC 290	56	56	56	56	28	120	112



NIVEAU SONORE À VIDE



BRANCHEMENT DE L'OUTIL AU TRACTEUR



Tous les outils illustrés dans ce manuel sont utilisables avec tous types de tracteur muni d'attelage universel à trois points.

Les caractéristiques (longueur, diamètre des trous pour les pivots de soulèvement) des bras de l'élévateur du tracteur dépendent du type de tracteur même. Il est donc indispensable de préparer l'outil de façon adéquate pour que le branchement puisse s'effectuer correctement.

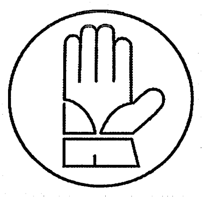
Avant de brancher le broyeur au tracteur il nécessaire de s'assurer que le moteur est arrêté, le frein de parc verrouillé et la clé enlevée du tableau de bord.

<u>Le branchement du broyeur doit s'effectuer sur une surface plane et cela représente une opération vitale.</u>

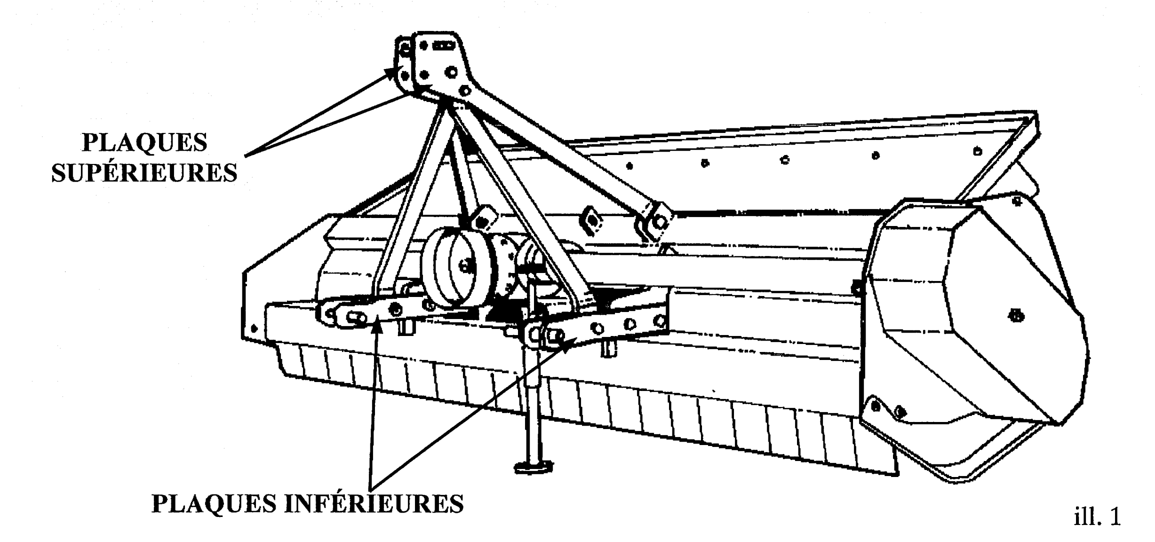


Ne pas se tenir entre le tracteur et l'outil lorsque le moteur est en fonction.

Suivre ces instructions:



Brancher les deux bras de relevage du tracteur aux plaques inférieures du broyeur par de pivots verrouillés par des goupilles (voir ill.1).

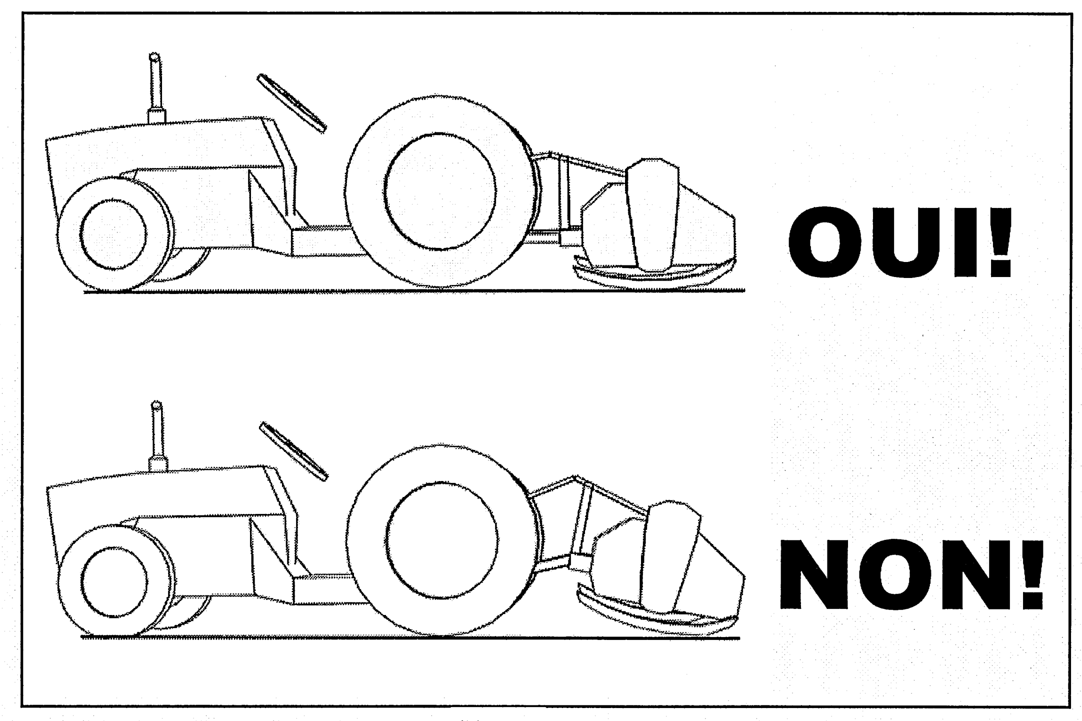


ill. 1

 Atteler le troisième point du tracteur aux plaques supérieures du broyeur au moyen du pivot verrouillé par la goupille (voir ill 1).

 Soulever le broyeur et lever son support de soutien en le fixant au moyen de la cheville.

 Au moyen du tirant du troisième point, qui permet de régler l'inclination de l'outil, disposer le broyeur parallèlement au terrain (voir ill. 2). Cette condition de travail prolonge la durée du cardan et de l'outil.

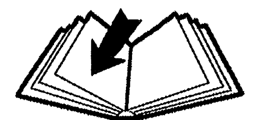


ill. 2

 Engager le cardan et s'assurer qu'il est correctement fixé au tracteur et au broyeur.

Comment raccourcir l'arbe du cardan

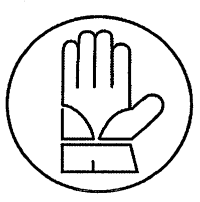
À cause des différents types de tracteurs, il est parfois nécessaire de raccourcir le cardan fourni avec l'outil (longueur standard).

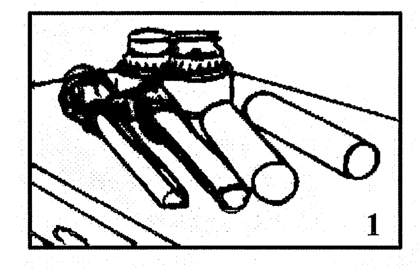


Toujours consulter le manuel d'instructions du constructeur du cardan et le lire attentivement.



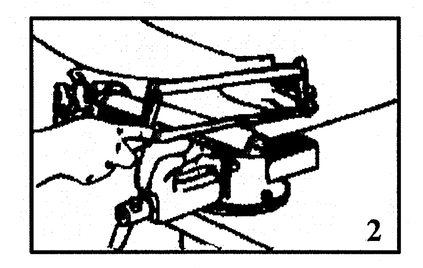
En cas d'adaptation de l'arbre du cardan à son propre tracteur, suivre les indications reportées ci-après :





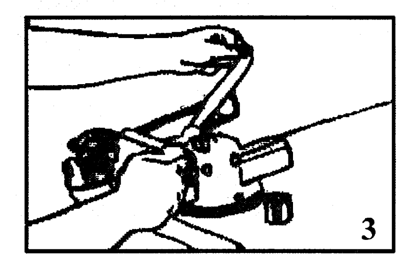


1) démonter la protection de l'arbre du cardan (protection composée de deux demi-protections)



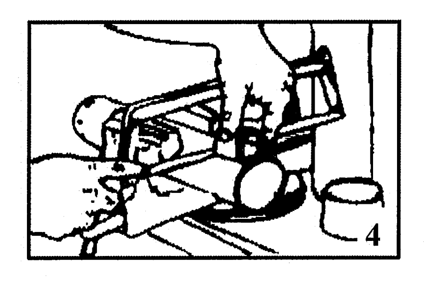


2) raccourcir les deux tubes du cardan à la longueur voulue



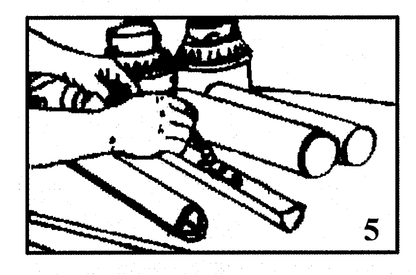


3) baver les extrémités des tubes raccourcis afin d'éliminer les résidus de la coupe. Enlever les résidus de métal des tubes du cardan





4) raccourcir les demi-protections de la même quantité que le raccourcissement des tubes du cardan



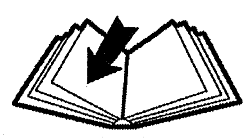
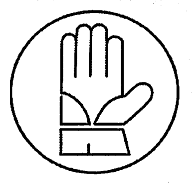


5) graisser le tube du cardan intérieur et tout rassembler comme au début



Ne pas utiliser l'arbre du cardan sans avoir monté les protections.

RÉGLAGES DE L' OUTIL

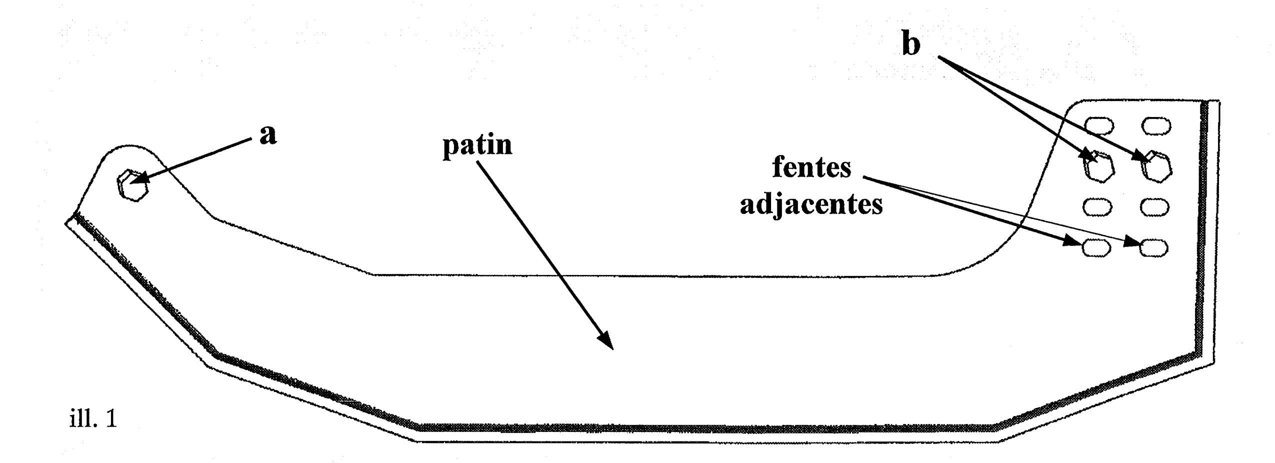
 

Aux cas où l'on désire régler la hauteur de coupe du broyeur en l'adaptant aux différentes conditions d'utilisation, suivre l'une des techniques suivantes :

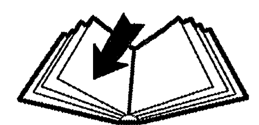
 Réglage par patin

Si votre broyeur est équipé de patins, le réglage de la hauteur de coupe s'effectue en intervenant sur les patins latéraux de la façon suivante (voir ill. 1):

- Desserrer l'écrou "a".
- Dévisser les deux écrous "b".
- Régler le patin au choix en vissant les deux vis des écrous "b" dans l'un des couples de fentes adjacentes obtenues dans le patin.
- Serrer l'écrou "a".



ill. 1



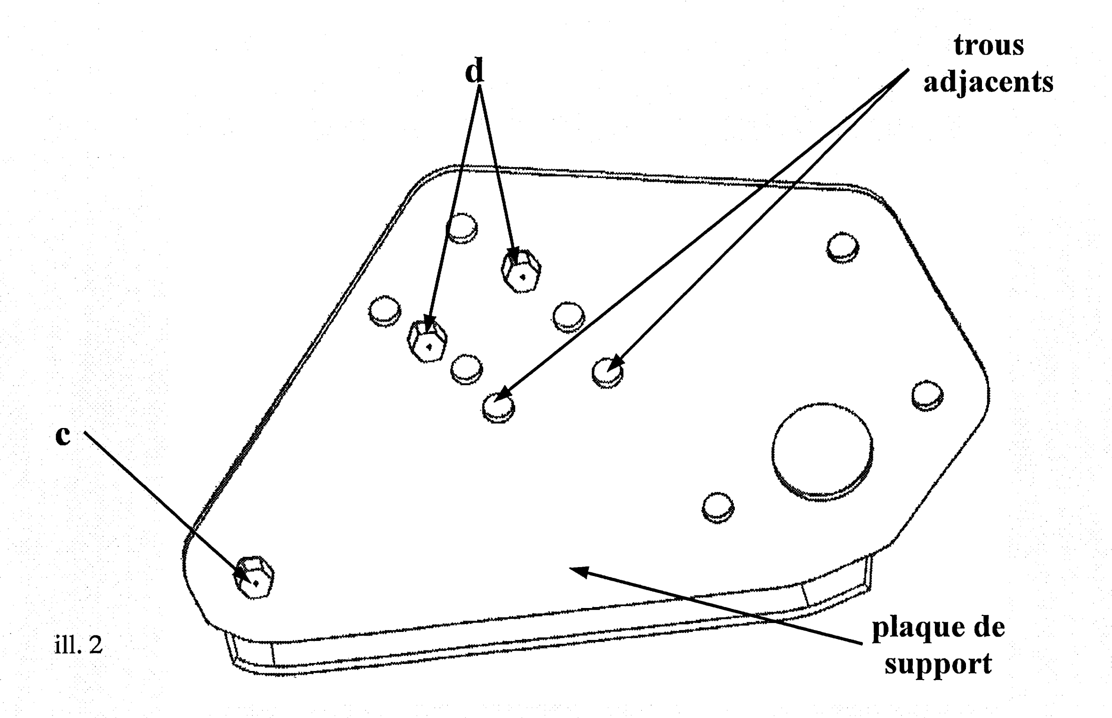
Afin d'obtenir une uniformité de coupe, il est conseillé de régler la hauteur des patins de la même façon.



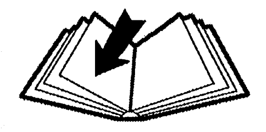
Réglage par rouleau

Si votre broyeur est équipé d'un rouleau, le réglage de la hauteur de coupe s'effectue en intervenant sur chaque plaque de support du rouleau en suivant ces instructions (voir ill. 2):

- Desserrer l'écrou "c".
- Dévisser les deux écrous "d".
- Régler la hauteur du rouleau au choix en vissant les deux vis des écrous "d" dans l'un des couples de trous adjacents obtenus dans la plaque de support.
- Serrer l'écrou "c".



ill. 2

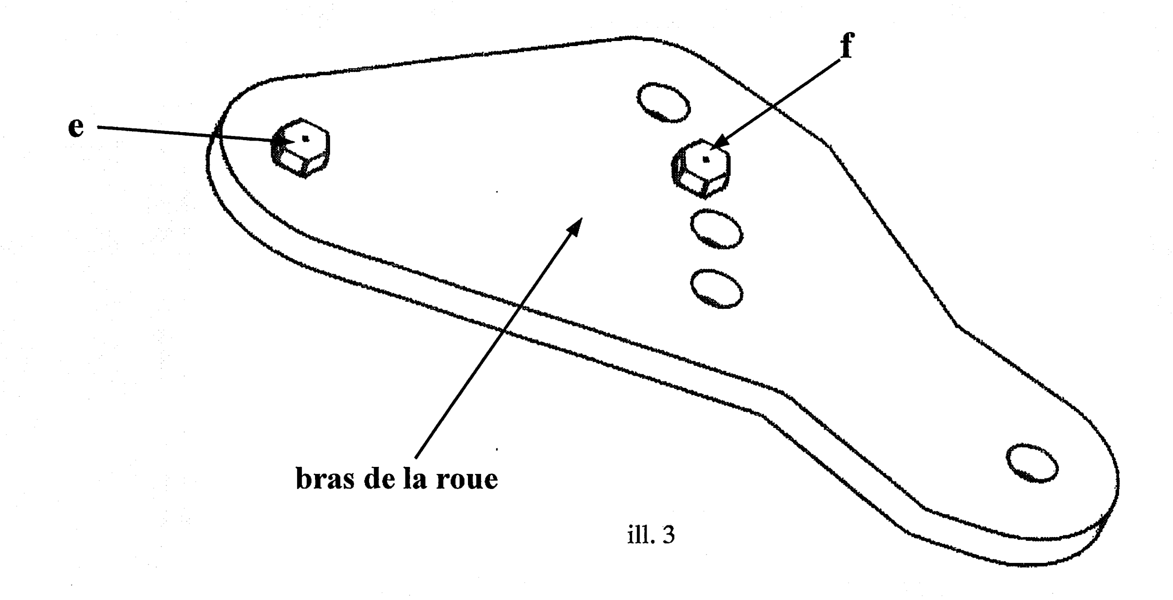


Afin d'obtenir une uniformité de coupe, il est conseillé de régler les deux plaques de support du rouleau de la même façon.

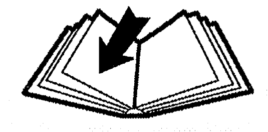
 Réglage par roues arrières

Si votre broyeur est équipé de roues arrières, le réglage de la hauteur de coupe s'effectue, pour chaque roue, en intervenant sur chaque bras des roues de la façon suivante (voir ill. 3):

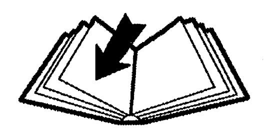
- Desserrer la vis "e".
- Dévisser la vis "f ".
- Régler la hauteur de coupe au choix en vissant la vis "f " dans l'un des trous obtenus dans le bras de la roue.
- Serrer la vis "e".



ill. 3

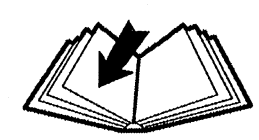
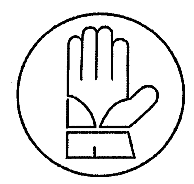


Pour chaque roue régler les deux bras de la même façon.



Afin d'obtenir une uniformité de coupe, il est conseillé de régler les deux roues de la même façon .

UTILISATION DE L'OUTIL

Après avoir soigneusement effectué tous les contrôles de sécurité et s'être assurés que le broyeur est disposé parallèlement au terrain on peut commencer à travailler en prêtant attention à ce qui suit:

- Afin d'éviter tout dégât, soulever le broyeur du terrain en permettant de cette façon aux couteaux de tourner sans toucher le terrain même.

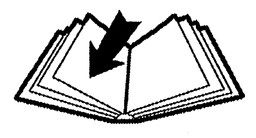
- Le broyeur est mantenu soulevé du terrain, mettre la prise de force à son régime prévu.

- Faire avancer le tracteur et baisser graduellement le broyeur.

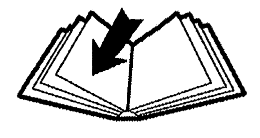
CONSEILLES D'UTILISATION



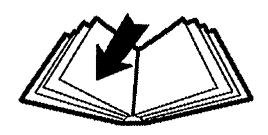
La vitesse d'avancement du broyeur dépend de la hauteur, du type et de la densité de l'herbe à couper et il est quand même conseillé de ne jamais dépasser 7 km/h.



Afin de ne pas provoquer des dégâts au rotor et au chassis du broyeur suite à l'impact de ses couteaux avec le terrain ou avec objets solides de diverse nature, il est conseillé de ne pas effectuer des coupes très basses.

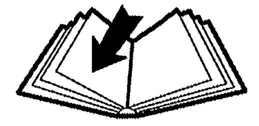


Pendant la phase de travail toujours soulever le broyeur avant d'effectuer une courbe pour ne pas provoquer des dégâts aux supports du rouleau et aux côtés latéraux où sont montés les patins.



Éviter d'effectuer la marche arrière les roues touchant le terrain afin ne de pas provoquer de dégâts aux roues et à ses bras. Soulever le broyeur avant d'effectuer la marche arrière.

ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT



Tandis que le broyeur travaille, des anomalies de fonctionnement peuvent se réveler.

Anomalies de bruit

Si pendant le travail le **broyeur** fait **plus de bruit** que d'habitude, l'utilisateur doit l'**arrêter immediatement** et suivre les instructions ci-dessous en respectant l'ordre:

- **S'assurer qu'il n'y a pas de ruptures de parties mécaniques visibles.**

- **Vérifier le niveau d'huile dans la boîte du groupe.**

Si le niveau d'huile est insuffisant (voir chapitre correspondant à l'entretien), les engranages qui constituent le couple conique ne sont pas lubrifiés d'une manière correcte et continuant à tourner ils provoques une **augmentation de la température de l'huile**. Si l'on continue à travailler dans ces conditions **on arrive bientôt à la rupture du couple conique et de ses roulements par échauffement.**

- **Vérifier l'état des couteaux.**

Si des couteaux sont cassés, déformés ou excessivement détériorés, le rotor n'est plus equilibré et en tournant il provoque en un temps plus ou moins bref la rupture de ses roulements de support et des soudures du chassis. Pour remédier à cet inconvénient on conseille à l'utilisateur de **remplacer en même temps tous les couteaux** en montant exclusivement ceux d'origine (voir chapitre correspondant à l'entretien).

- **Vérifier l'état des roulements qui soutiennent le rotor.**

À cause d'une mauvaise lubrification (voir chapitre correspondant à l'entretien) il est possibile que l'un de deux roulements qui soutiennent le rotor se casse. Le rotor commence à osciller en provoquant une vibration excessive du chassis et en un temps plus ou moins bref la rupture des soudures du chassis même.

Une autre cause de rupture des roulements est l'impact du rotor avec de lourds objets solides suite à l'utilisation impropre du broyeur dans les terrains particulièrment pierreux.

Anomalies de coupe

Si après le travail du broyeur la coupe n'est pas régulière et ne présente pas une bonne finition, l'utilisateur doit suivre, dans l'ordre, les instructions suivantes:

- **Vérifier l'état des couteaux.**

Il est possible que les couteaux sont détériorés de diverses façons et qu'un remplacement est requis (voir chapitre correspondant à l'entretien).

- **Vérifier si le réglage de la hauteur de coupe a été effectué correctement.**

Il est possible que le réglage de la hauteur de coupe n'a pas été effectué de la même façon pour les deux patins (en cas de réglage par rouleau) ou pour les deux roues (en cas de réglage par entretoises).

Si après le travail du broyeur la coupe n'est pas régulière et ne présente pas une bonne finition, l'utilisateur doit suivre, dans l'ordre, les instructions suivantes:

- **Vérifier l'état des courroies après avoir démonté le carter qui les protège.**

En effet il est possible que les courroies glissent **et ne permettent pas aux couteaux de couper avec une puissance adéquate.** Le glissement des courroies est du à un niveau de tension insuffisant (courroies trop relâchées) ou à sa détérioration (voir chapitre correspondant à l'entretien).

-Si les courroies présentent des signes de détérioration (même faibles), l'opérateur doit immediatement les remplacer.

-Si les courroies ont perdu leur tension d'origine l'utilisateur doit pourvoir immédiatement à la rétablir.

Si après le travail du broyeur la coupe n'est pas régulière et ne présente pas une bonne finition il est possible que la vitesse d'avancement de l'outil **n'a pas été respectée.** Il arrive souvent que la vitesse trop grande du broyeur ne permet pas aux couteaux de couper correctement.

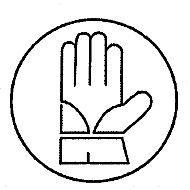


Avant de contrôler le broyeur afin de trouver la cause possible de l'anomalie de fonctionnement, s'assurer que la prise de force du tracteur est débranchée, le moteur du tracteur éteint, les freins verrouillés, la clé de contact enlevée du tableau de bord et le broyeur complètement à ras du sol.

DÉBRANCHEMENT DE L'OUTIL DU TRACTEUR



Le débranchement du broyeur doit se faire sur une surface horizontale. Il s'agit d'une opération dangereuse. Pour l'accomplir correctement il faut absolument suivre ces instructions:



 Débrancher la prise de force du tracteur en restant au poste de conduite.

 Après l'arrêt complet du rotor, arrêter le moteur du tracteur et mettre le frein de stationnement.

 Descendre du tracteur, baisser le pied de soutien du broyeur en le fixant au moyen de son pivot dans la position voulue et déposer le broyeur par terre.

 Enlever le pivot des plaques supérieures du broyeur après avoir enlevé la goupille de blocage et desatteler donc le troisième point du tracteur.

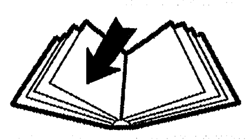
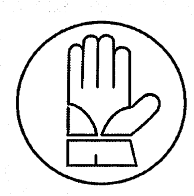
 Enlever les pivots des plaques inférieures du broyeur après avoir enlevé les goupilles correspondantes de vérrouillage et débrancher les deux bras de l'élévateur du tracteur.

 Débrancher le cardan.



Avant de débrancher le cardan s'assurer que la prise de force du tracteur est au point mort!

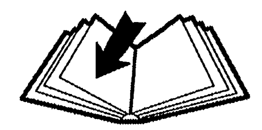
STOCKAGE DE L'OUTIL

Le broyeur représente un investissement pour l'utilisateur. Il est donc indispensable de suivre les instructions indiquées ci-dessous lorsqu'il est inutilisé pour une longue periode:

- Laver et sécher le broyeur.
- Contrôler toutes les parties mobiles et les protections du broyeur. Si nécessaire, remplacer les parties endommagées ou détériorées.
- Vérifier le serrage de vis et boulons, en particulier ceux qui fixent les couteax au rotor.
- Graisser soigneusement les supports latéraux du rotor (voir chapitre correspondant à l'entretien).
- Pour les versions de broyeurs pourvus de rouleau arrière graisser les supports lateraux du rouleau même.
- Lubrifier et protéger les parties non peintes.
- Maintenir le broyeur couvert et en lieux clos et aeré.

ENTRETIEN

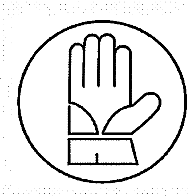


L'efficacité et la durée du broyeur sont influencées par le respect strict des règles inhérentes à l'entretien. Les temps d'intervention d'entretien sont susceptibles à des changements puisqu'ils se refèrent à des conditions normales d'utilisation du broyeur et ne considèrent pas les conditions d'utilisations plus dures.



Débrancher la prise de force du tracteur avant de commencer toute opération d'entretien.

Indiquons les règles pour un entretien correct:

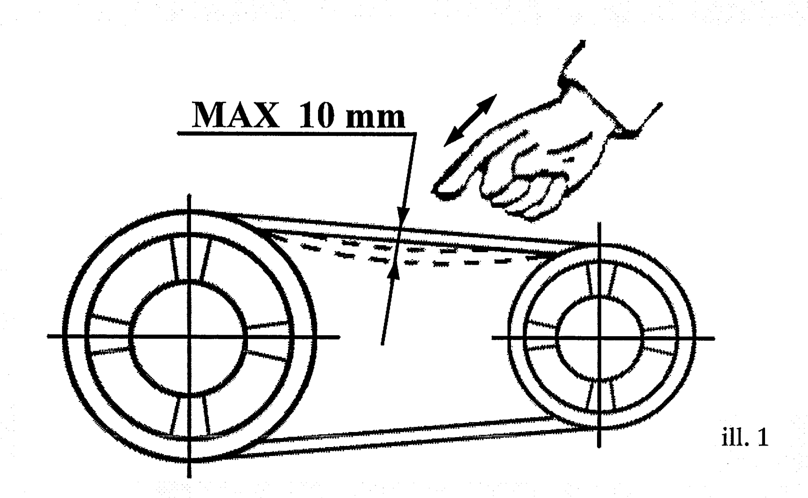



Toutes les 10 heures de travail

- Vérifier le serrage des boulons qui fixent les couteaux au rotor.
- Graisser les croisillons du cardan.
- Nettoyer les extrémités du cardan avec des détergents non toxiques, non inflammables et non polluants.
- S'assurer que les protections du cardan sont en place et en bon état.
- Graisser les supports latéraux du rotor. Pour effectuer cette opération il est nécessaire de nettoyer les graisseurs afin d'empêcher que de l'herbe, de la boue ou des objets puissent se mêler avec la graisse et donc diminuer sa capacité lubrifiante. Le support latéral de droite est bien visible, celui de gauche est couvert par le carter. Afin de pouvoir graisser le support de gauche il faut enlever le carter. Utiliser ce type de gras: gras au lithium NLGI 2 .
- Nettoyer le broyeur des résidus d'herbe ou d'autres objets.

Toutes les 20 heures de travail

- Vérifier la tension des courroies. Une tension correcte est obtenue lorsque la majeure flexibilité de la courroie, suite à une pression excercée par l'index de la main, n'est pas supérieure à 1 cm (voir ill. 1).



ill. 1

Au cas où il est nécessaire de les tendre, il faut procéder dans la façon suivante (voir ill. 2 et 3):

- enlever le carter.

- desserrer les quatre vis qui fixent le groupe à sa plaque de support.

- dévisser l'écrou "a" en gardant fixé l'écrou "b" au moyen d'une deuxième clé.

- en gardant fixé l'écrou "b" au moyen d'une deuxième clé, visser la vis de tension "c" en faisant coulisser en avant le canot.

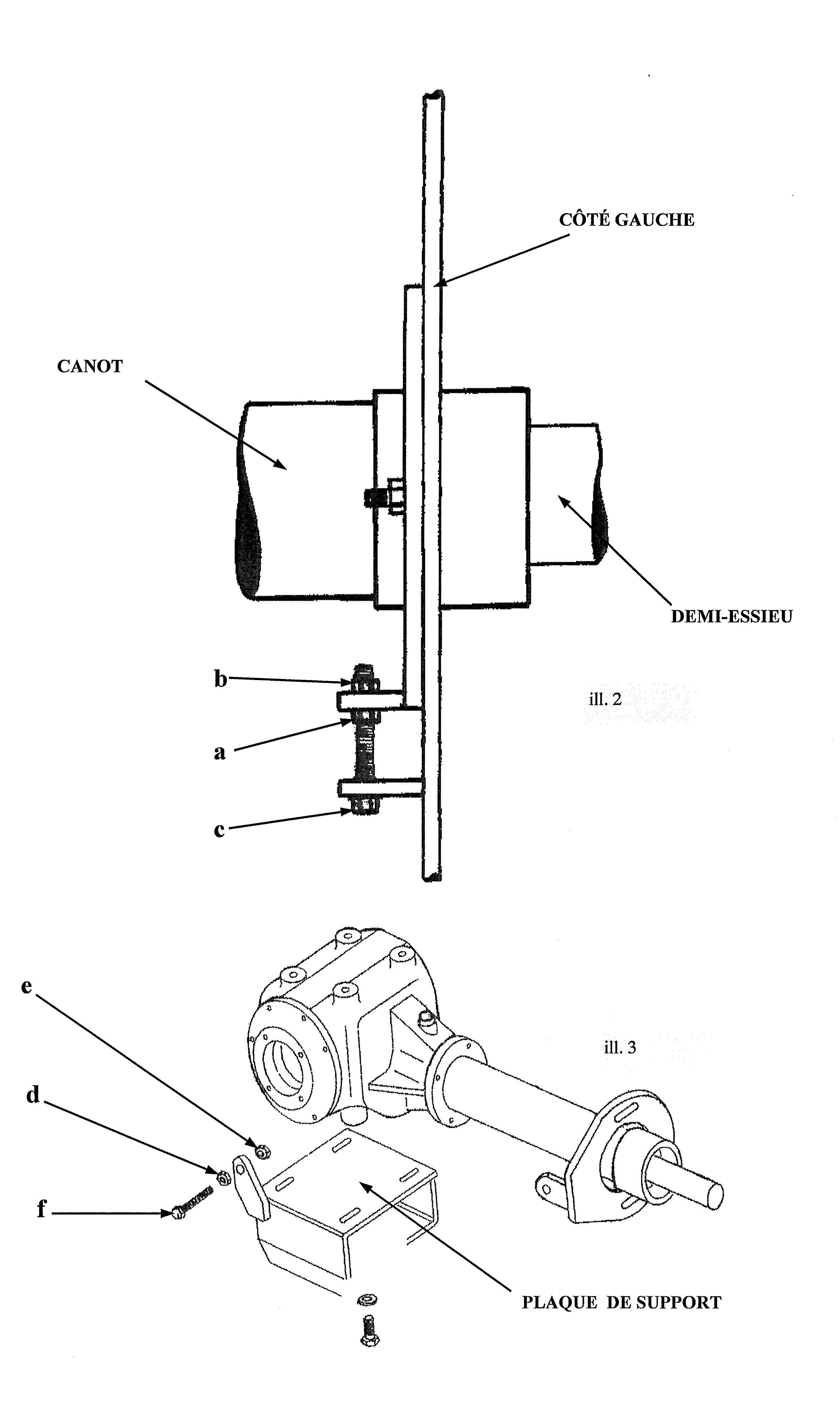
- s'assurer que la flexibilité de la courroie, suite à une pression excercée par l'index de la main, n'est pas supérieure à 1 cm.

- serrer les deux écrous "a" et "b".

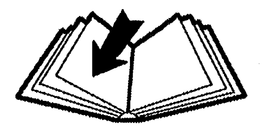
- afin que la poulie supérieure ne s'incline pas et que donc la courroie ne se détériore pas précocement, dresser le canot de la façon suivante:

  - dévisser l'écrou "d" en gardant fixé l'écrou "e" au moyen d'une deuxième clé.
  - en gardant fixé l'écrou "d" au moyen d'une deuxième clé, visser la vis "f" jusqu'à ce que le canot se dresse.
  - serrer les deux écrous "d" et "e".

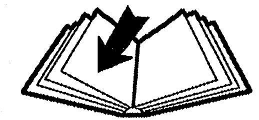
- serrer les quatre vis qui fixent le groupe à sa plaque de support.


CÔTÉ GAUCHE
CANOT
DEMI-ESSIEU
b
a
c
ill. 2
e
d
f
ill. 3
PLAQUE DE SUPPORT

Si les courroies montrent de signes de détérioration (même de petite importance) ou ne peuvent plus être tendues parce qu'il n'est pas possible de régler ultérieurement le système mécanique de leur tension, pourvoir au remplacement des courroies. Avant d'effectuer cette substitution il faut nettoyer les poulies surtout des résidus de caoutchouc laissés par les vieilles courroies.

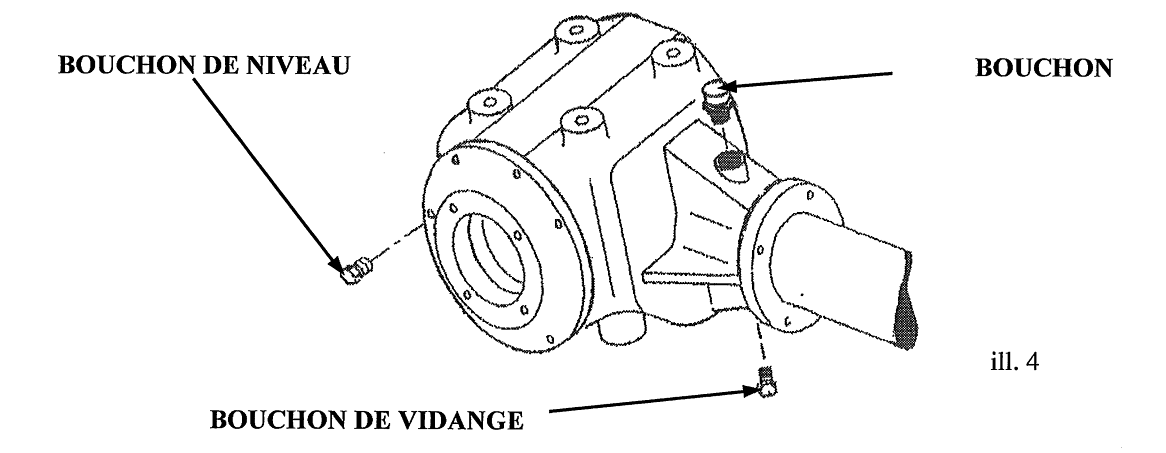


Se rappeler de tendre correctement les courroies.



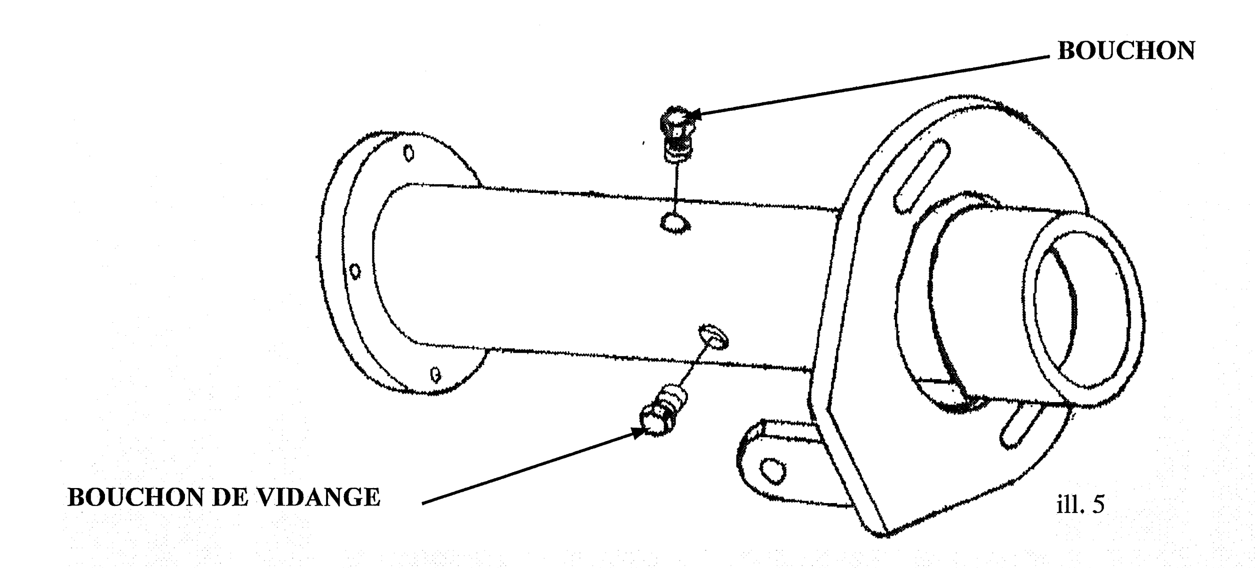
Au cas où l'outil demande un remplacement des courroies très fréquente, et donc anormale, vérifier que le rotor tourne librement et qu'aucun obstacle ne gêne sa rotation.

- S'assurer que les couteaux présentent encore un bon niveau d'affûtage, ne soient pas cassés, cabossées ou excessivement détériorés. Au cas où leur remplacement est requis, n'utiliser que les couteaux d'origine du constructeur.
- Vérifier le niveau de l'huile dans la boîte. Afin d'effectuer cette opération il faut dévisser le bouchon fileté (voir ill. 4) et contrôler que l'huile s'écoule. Au cas d'un éventuel complément d'huile dévisser le bouchon de vidange sur la boîte et procéder au complément même tant que l'huile ne sort pas du trou de niveau.



ill. 4

- Vérifier le niveau de l'huile dans la boîte. Afin d'effectuer cette opération il faut dévisser le bouchon fileté (voir ill. 5) et contrôler que l'huile ne s'écoule. Au cas d'un éventuel complément d'huile dévisser le bouchon de vidange sur la boîte et procéder au complément même tant que l'huile ne sort pas du trou de niveau.



ill. 5

Toutes les 50 heures de travail

- Pour les broyeurs avec rouleau, graisser les supports latéraux du rouleau arrière. Avant d'effectuer cette opération il est nécessaire de nettoyer les graisseurs afin d'empêcher que de l'herbe, de la boue et des corps étrangers de divers type puissent se mêler avec la graisse et diminuer la capacité lubrifiante. Utiliser ce type de graisse: graisse au lithium NLGI 2 .

- Pour les broyeurs avec roues arrières, graisser les supports des roues. Avant d'effectuer cette opération il est nécessaire de nettoyer les graisseurs afin d'empêcher que de l'herbe, de la boue et des corps étrangers de divers type puissent se mêler avec la graisse et diminuer la capacité lubrifiante. Utiliser ce type de graisse: graisse au lithium NLGI 2 .

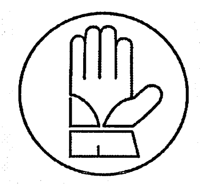
Premières 100 heures de travail

- Dans le cas où le broyeur est neuf et n'a travaillé que 100 heures, il est nécessaire de changer complètement l'huile de la boîte du groupe. Afin d'effectuer cette opération: vidange de toute l'huile par le trou positionné sous la boîte. Versez dans la boîte l'huile par le trou de remplissage. Cette vidange est nécessaire parce que les engranages sont neufs. Utiliser ce type d'huile: SAE 80 W 90 API GL 4.

Toutes les 300 heures

- Vidange complète de l'huile de boîte du groupe en agissant de la même façon que pour les 100 heures. Utiliser ce type d'huile: SAE 80 W 90 API GL 4.

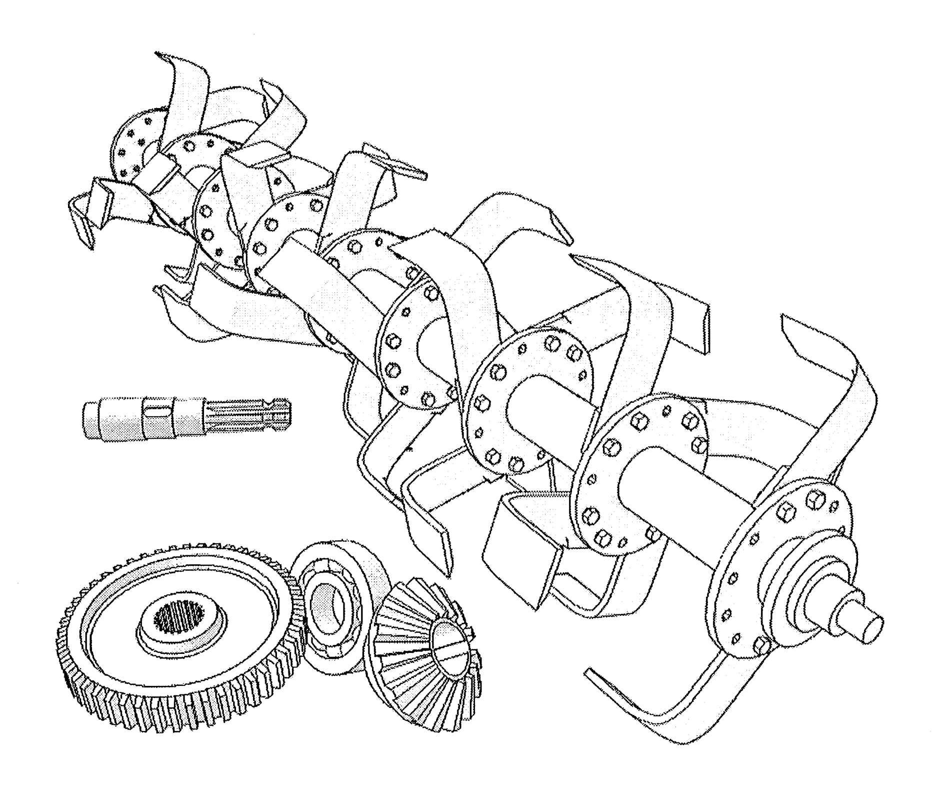
INFORMATIONS TOXICOLOGIQUES SUR LES LUBRIFIANTS




	TYPES DE RISQUE	MOYENS DE PROTECTION	PREMIER SECOURS
PEAU	Irritation par contact prolongé	Gants et/ou crèmes protecteurs	Laver avec eau et savon
YEUX	Irritation par contact	Lunettes de protection	Rincer abondamment avec eau courante
INHALATION	Irritation par contact prolongé	Porter un masque	Aérer et demander l'intervention d'un médecin
INGESTION	Eventualité normalement non considerée		Ne pas provoquer le vomissement; demander l'intervention immédiate d'un médecin

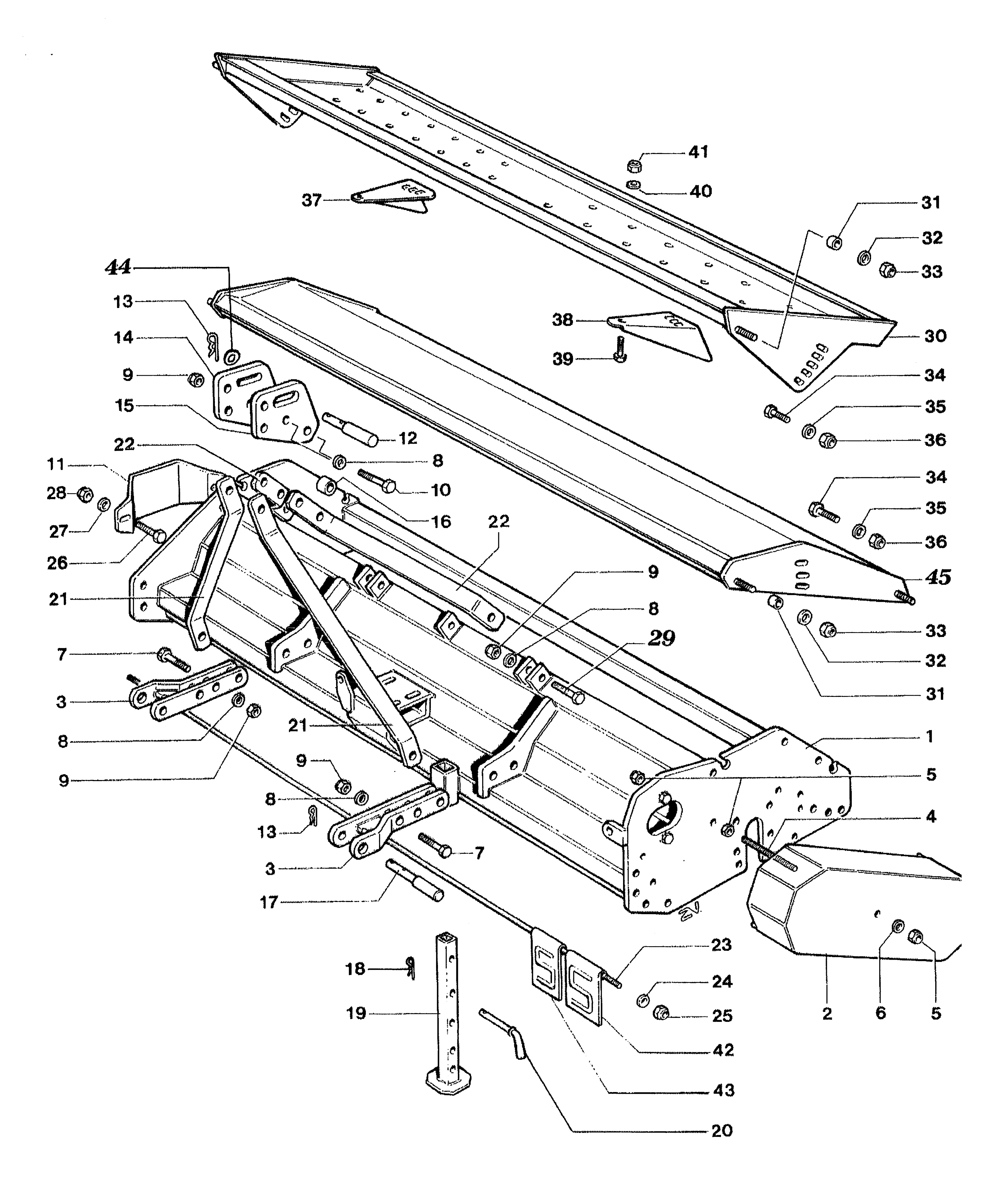
ÉCLATÉ ET LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES

Mod. FC



FC

Chassis

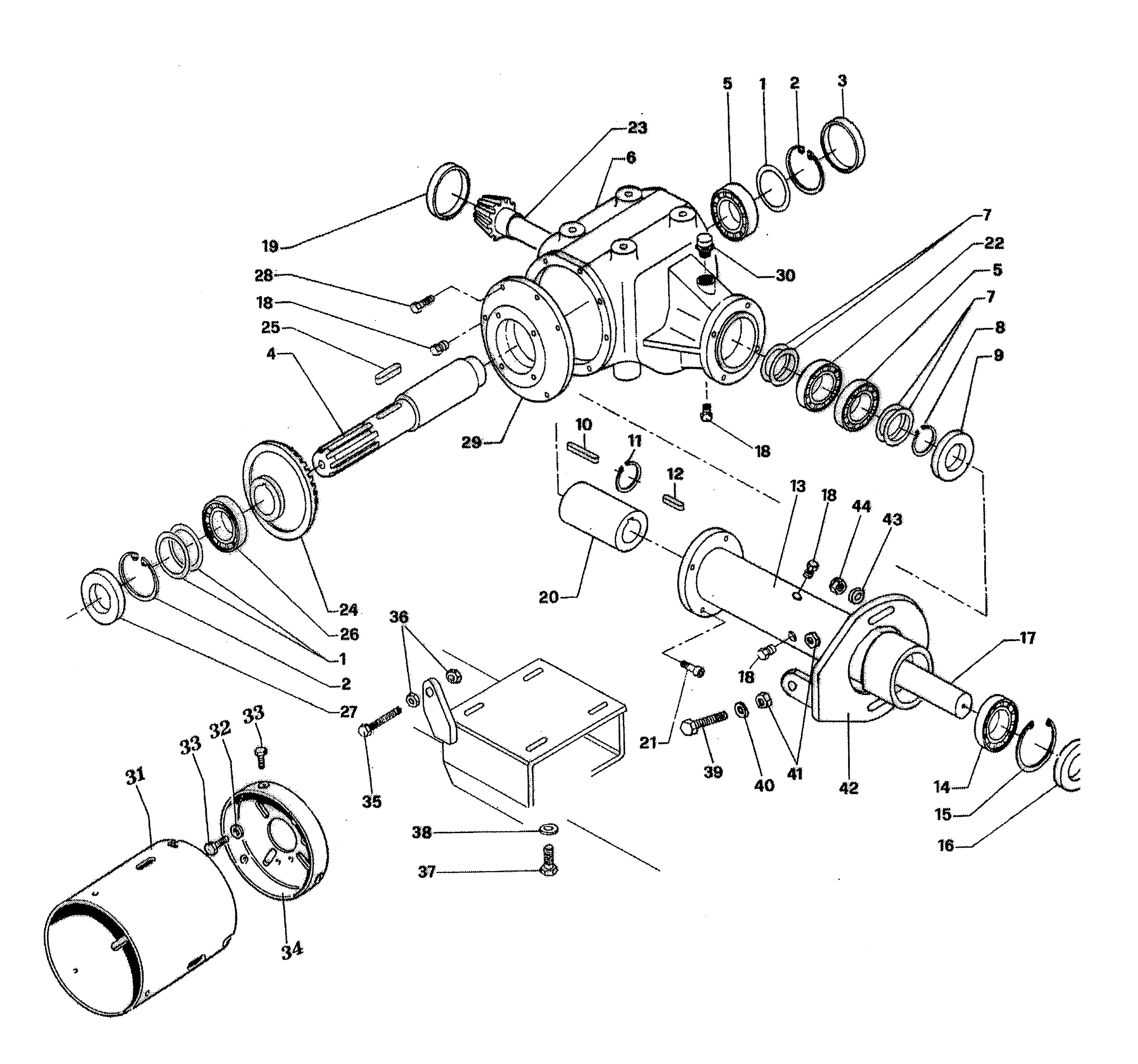


41
40
37
31
32
33
44
13
14
9
38
30
39
34
15
12
35
36
22
8
11
10
28
16
22
34
27
35
36
26
9
45
21
8
33
29
32
7
3
31
8
21
1
9
9
5
8
4
13
7
3
17
23
18
24
2
6
5
19
25
42
43
20

REF	CODE	QTY	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	DEUTSCH	ESPAÑOL	NOTE
1	900.142.260	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	140
1	900.142.261	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	160
1	900.142.263	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	200
1	900.142.264	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	230
1	900.142.265	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	250
1	900.142.266	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	290
2	900.272.002	1	COVER	CARTER	CARTER	GEHAUSE	CARTER	
3	900.238.357	2	ARM	BRAS	BRACCIO	ARM	BRAZO	
4	900.238.384	1	BAR	BARRE	BARRA	STANGE	BARRA	
5	900.103.018	3	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
6	900.104.045	1	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
7	900.102.333	6	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
8	900.104.048	10	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
9	900.103.106	10	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
10	900.102.331	2	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
11	900.238.002	1	GUARD	PROTECTION	PROTEZIONE	SCHUTZ	PROTECCION	
12	900.116.028	1	PIN	TOURILLON	PERNO	STIFT	PERNO	
13	900.108.017	3	SPLIT PIN	GOUPILLE	COPIGLIA	ARRETIERUNG	PASADOR	
14	900.238.354	1	PLATE	PLAT	PIATTO	PLATTE	PLACA	
15	900.235.355	1	PLATE	PLAT	PIATTO	PLATTE	PLACA	
16	900.238.356	1	BUSH	COQUILLE	BOCCOLA	BUCHSE	CASQUILLO	
17	900.116.033	2	PIN	TOURILLON	PERNO	STIFT	PERNO	
18	900.108.005	-	SPLIT PIN	GOUPILLE	COPIGLIA	ARRETIERUNG	PASADOR	
19	900.238.001	-	STAND	SUPPORT	SOSTEGNO	STUETZE	SOPORTE	
20	900.207.008	-	PIN	TOURILLON	PERNO	STIFT	PERNO	
21	900.238.352	2	TIE ROD	TIRANT	TIRANTE	ZUGSTANGE	TIRANTE	
22	900.238.353	2	TIE ROD	TIRANT	TIRANTE	ZUGSTANGE	TIRANTE	
23	900.238.057	1	ROD	TIGE	ASTA	STANGE	VARILLA	140
23	900.238.058	1	ROD	TIGE	ASTA	STANGE	VARILLA	160
23	900.238.059	1	ROD	TIGE	ASTA	STANGE	VARILLA	200
23	900.238.060	1	ROD	TIGE	ASTA	STANGE	VARILLA	230
23	900.238.061	1	ROD	TIGE	ASTA	STANGE	VARILLA	250
23	900.238.062	1	ROD	TIGE	ASTA	STANGE	VARILLA	290
24	900.104.046	2	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
25	900.103.019	2	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
26	900.102.121	2	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
27	900.104.045	2	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
28	900.103.018	2	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
29	900.102.332	2	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
30	900.114.110	1	SHIELD	CAPOT	COFANO	HAUBE	CARCASA	140
30	900.114.111	1	SHIELD	CAPOT	COFANO	HAUBE	CARCASA	160
30	900.114.112	1	SHIELD	CAPOT	COFANO	HAUBE	CARCASA	200
30	900.114.113	1	SHIELD	CAPOT	COFANO	HAUBE	CARCASA	230
30	900.114.114	1	SHIELD	CAPOT	COFANO	HAUBE	CARCASA	250
30	900.114.115	1	SHIELD	CAPOT	COFANO	HAUBE	CARCASA	290
31	900.211.028	4	BUSH	COQUILLE	BOCCOLA	BUCHSE	CASQUILLO	
32	900.104.043	4	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
33	900.103.023	4	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
34	900.102.102	4	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
35	900.104.046	4	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
36	900.103.019	4	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
37	900.238.052	-	AILERON	AILERON	ALETTONE	FLUEGEL	ALERON	
38	900.238.053	-	AILERON	AILERON	ALETTONE	FLUEGEL	ALERON	
39	900.102.121	-	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
40	900.104.045	-	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
41	900.103.018	-	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
42	900.238.064	-	FLAP	AILETTE	ALETTA	SCHUTZLAMELLE	ALETA	
43	900.238.063	-	FLAP	AILETTE	ALETTA	SCHUTZLAMELLE	ALETA	
44	900.104.048	1	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
45	900.114.116	1	SHIELD	CAPOT	COFANO	HAUBE	CARCASA	140
45	900.114.117	1	SHIELD	CAPOT	COFANO	HAUBE	CARCASA	160
45	900.114.118	1	SHIELD	CAPOT	COFANO	HAUBE	CARCASA	200
45	900.114.119	1	SHIELD	CAPOT	COFANO	HAUBE	CARCASA	230
45	900.114.120	1	SHIELD	CAPOT	COFANO	HAUBE	CARCASA	250
45	900.114.121	1	SHIELD	CAPOT	COFANO	HAUBE	CARCASA	290

FC

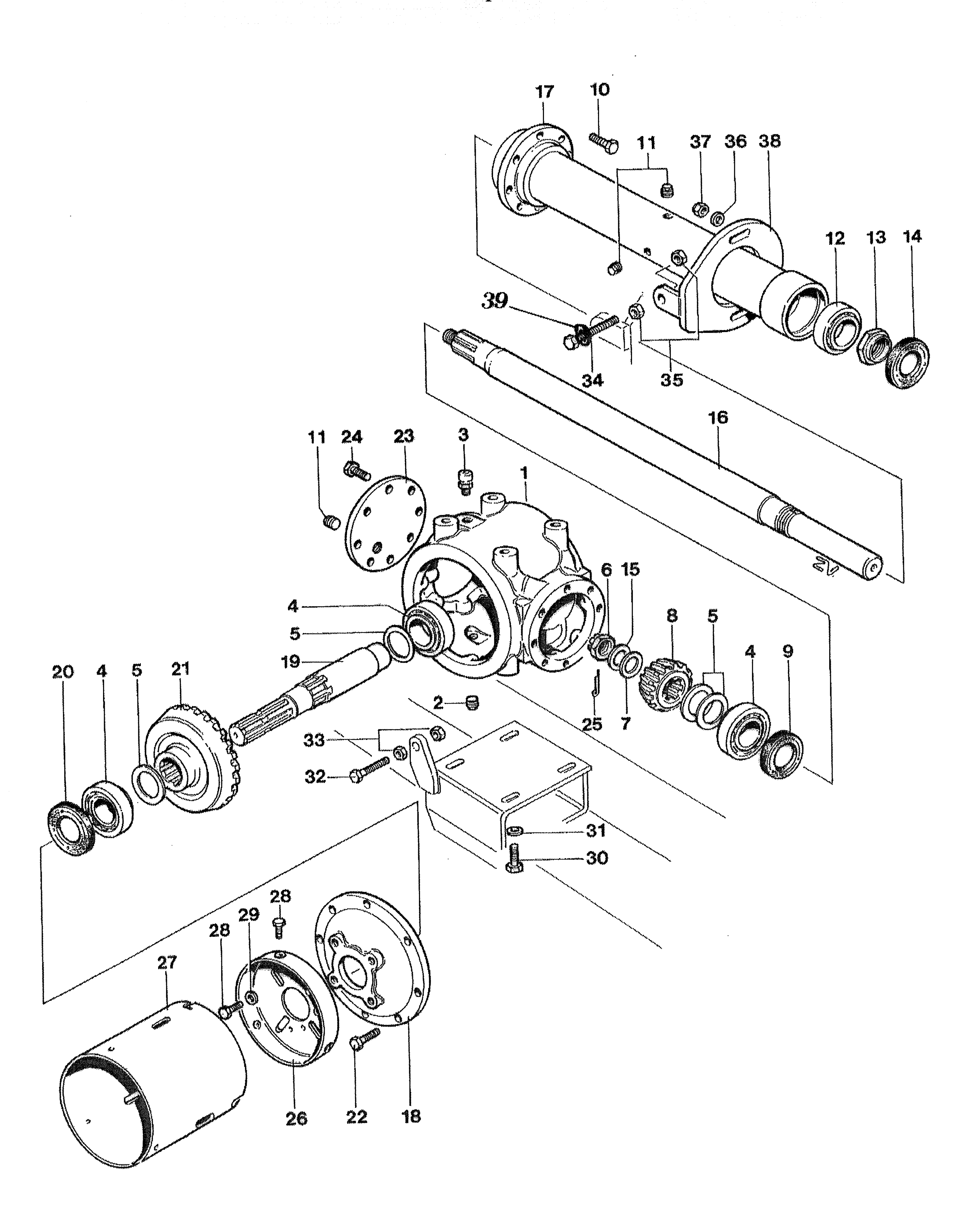
Groupe 140—250



REF	CODE	QTY	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	DEUTSCH	ESPAÑOL	NOTE
1	900.107.066	2	SHIM	EPAISSEUR REG.	SPESSORE	STAERKE	ESPESOR REG.	
2	900.106.011	2	CIRCLIP	SERFLEX	SEEGER	SEEGER	SEEGER	
3	900.238.320	1	LID	COUVERCLE	COPERCHIO	DECKEL	TAPA	
4	900.238.321	1	SHAFT	ARBRE	ALBERO	WELLE	EJE	
5	900.100.033	2	BEARING	ROULEMENT	CUSCINETTO	KUGELLAGER	COJINETE	
6	900.238.322	1	CASE	BOITE	SCATOLA	KISTE	CAJA	
7	900.107.047	2	SHIM	EPAISSEUR REG.	SPESSORE	STAERKE	ESPESOR REG.	
8	900.106.003	1	CIRCLIP	SERFLEX	SEEGER	SEEGER	SEEGER	
9	900.101.019	1	OIL SEAL	PARE-HUILE	PARAOLIO	SIMMERING	PARA-ACEITE	
10	900.105.044	1	KEY	CLAVETTE	CHIAVETTA	KEIL	CHAVETA	
11	900.106.026	1	CIRCLIP	SERFLEX	SEEGER	SEEGER	SEEGER	
12	900.105.005	1	KEY	CLAVETTE	CHIAVETTA	KEIL	CHAVETA	
13	900.238.323	1	TUBE	TUBE	CANNOTTO	ROHR	TUBO	140-160
13	900.238.324	1	TUBE	TUBE	CANNOTTO	ROHR	TUBO	200
13	900.238.325	1	TUBE	TUBE	CANNOTTO	ROHR	TUBO	230
13	900.238.326	1	TUBE	TUBE	CANNOTTO	ROHR	TUBO	250
14	900.100.016	1	BEARING	ROULEMENT	CUSCINETTO	KUGELLAGER	COJINETE	
15	900.106.005	1	CIRCLIP	SERFLEX	SEEGER	SEEGER	SEEGER	
16	900.101.076	1	OIL SEAL	PARE-HUILE	PARAOLIO	SIMMERING	PARA-ACEITE	
17	900.238.327	1	SHAFT	ARBRE	ALBERO	WELLE	EJE	140-160
17	900.238.328	1	SHAFT	ARBRE	ALBERO	WELLE	EJE	200
17	900.238.329	1	SHAFT	ARBRE	ALBERO	WELLE	EJE	230
17	900.238.330	1	SHAFT	ARBRE	ALBERO	WELLE	EJE	250
18	900.102.079	4	PLUG	BOUCHON	TAPPO	DECKEL	TAPON	
19	900.238.331	1	LID	COUVERCLE	COPERCHIO	DECKEL	TAPA	
20	900.238.332	1	BUSH	COQUILLE	BOCCOLA	BUCHSE	CASQUILLO	
21	900.102.206	4	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
22	900.100.025	1	BEARING	ROULEMENT	CUSCINETTO	KUGELLAGER	COJINETE	
23	900.238.333	1	PINION	PIGNON	PIGNONE	RITZEL	PINON	
24	900.238.334	1	CROWN	COURONNE	CORONA	TELLERRAD	CORONA	
25	900.105.011	1	KEY	CLAVETTE	CHIAVETTA	KEIL	CHAVETA	
26	900.100.034	1	BEARING	ROULEMENT	CUSCINETTO	KUGELLAGER	COJINETE	
27	900.101.066	1	OIL SEAL	PARE-HUILE	PARAOLIO	SIMMERING	PARA-ACEITE	
28	900.102.011	8	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
29	900.238.335	1	LID	COUVERCLE	COPERCHIO	DECKEL	TAPA	
30	900.102.236	1	PLUG	BOUCHON	TAPPO	DECKEL	TAPON	
31	900.117.072	1	GUARD	PROTECTION	PROTEZIONE	SCHUTZ	PROTECCION	
32	900.104.057	4	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
33	900.102.256	7	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
34	900.117.070	1	PROT. HOLDER	DISQUE	FONDELLO	ZWSCHUTZHALTER	DISCO	
35	900.102.334	1	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
36	900.103.035	2	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
37	900.102.034	4	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
38	900.104.027	4	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
39	900.102.286	1	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
40	900.104.044	1	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
41	900.103.051	2	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
42	900.238.358	1	BELT TIGHTENER	TENDCOURROIE	TENDICINGHIA	RIEMENPLATTE	TENDICINTA	
43	900.104.044	2	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
44	900.103.021	2	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	

FC

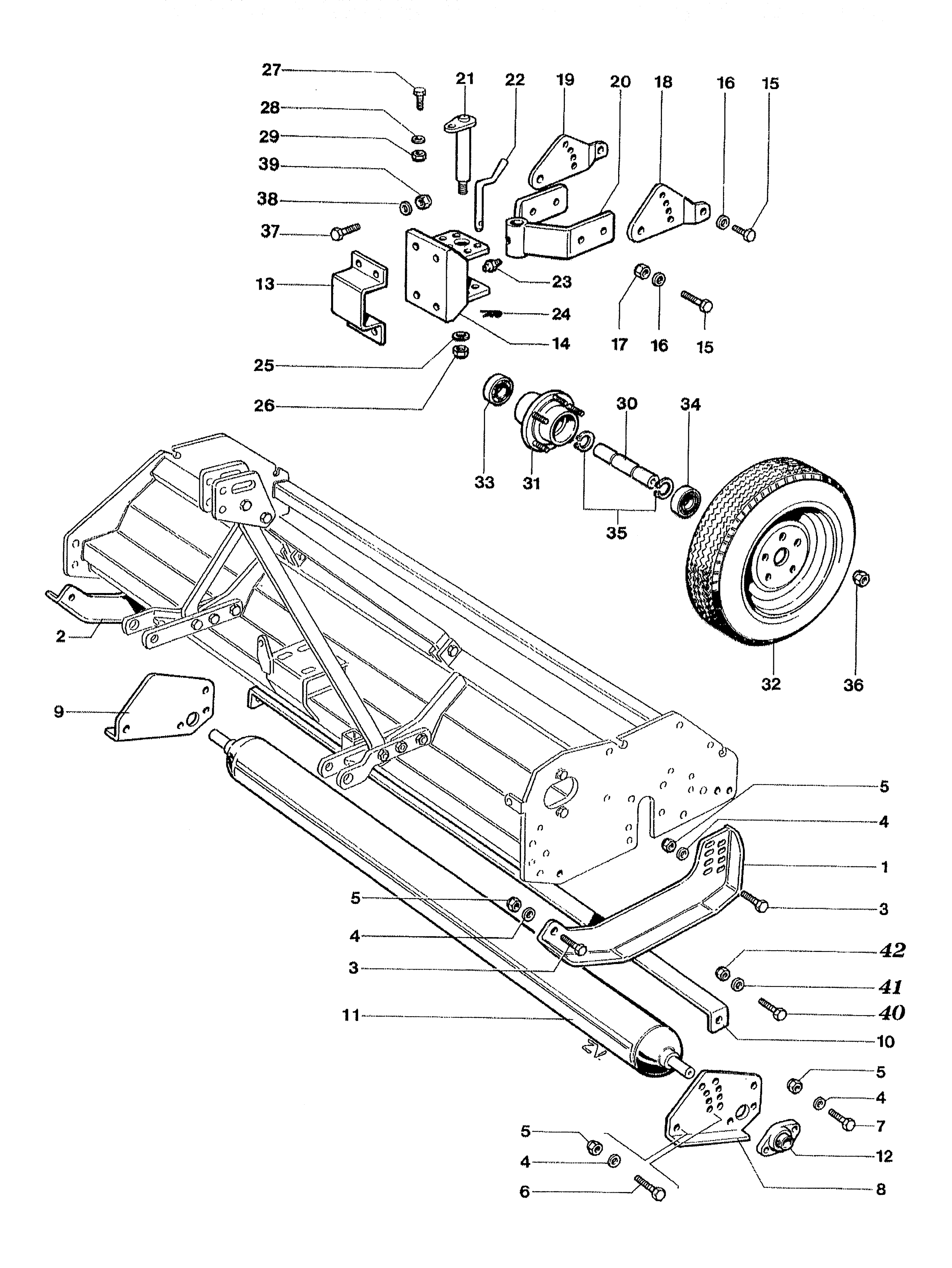
Groupe 290



REF	CODE	QTY	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	DEUTSCH	ESPAÑOL	NOTE
1	900.238.168	1	CASE	BOITE	SCATOLA	KISTE	CAJA	
2	900.102.173	1	PLUG	BOUCHON	TAPPO	DECKEL	TAPON	
3	900.102.236	1	PLUG	BOUCHON	TAPPO	DECKEL	TAPON	
4	900.100.059	3	BEARING	ROULEMENT	CUSCINETTO	KUGELLAGER	COJINETE	
5	900.107.041	3	SHIM	EPAISSEUR REG.	SPESSORE	STAERKE	ESPESOR REG.	
6	900.103.014	1	RING NUT	EMBOUT	GHIERA	NUTMUTTER	CASQUILLO	
7	900.107.058	1	SHIM	EPAISSEUR REG.	SPESSORE	STAERKE	ESPESOR REG.	
8	900.238.181	1	PINION	PIGNON	PIGNONE	RITZEL	PINON	540 RPM
8	900.238.171	1	PINION	PIGNON	PIGNONE	RITZEL	PINON	1000 RPM
9	900.101.049	1	OIL SEAL	PARE-HUILE	PARAOLIO	SIMMERING	PARA-ACEITE	
10	900.102.011	8	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
11	900.102.079	3	PLUG	BOUCHON	TAPPO	DECKEL	TAPON	
12	900.100.054	1	BEARING	ROULEMENT	CUSCINETTO	KUGELLAGER	COJINETE	
13	900.103.061	1	RING NUT	EMBOUT	GHIERA	NUTMUTTER	CASQUILLO	
14	900.101.064	1	OIL SEAL	PARE-HUILE	PARAOLIO	SIMMERING	PARA-ACEITE	
15	900.107.059	1	SHIM	EPAISSEUR REG.	SPESSORE	STAERKE	ESPESOR REG.	
16	900.238.239	1	SHAFT	ARBRE	ALBERO	WELLE	EJE	
17	900.238.240	1	TUBE	TUBE	CANNOTTO	ROHR	TUBO	
18	900.238.169	1	LID	COUVERCLE	COPERCHIO	DECKEL	TAPA	
19	900.238.172	1	SHAFT	ARBRE	ALBERO	WELLE	EJE	
20	900.101.004	1	OIL SEAL	PARE-HUILE	PARAOLIO	SIMMERING	PARA-ACEITE	
21	900.238.238	1	CROWN	COURONNE	CORONA	TELLERRAD	CORONA	540 RPM
21	900.238.170	1	CROWN	COURONNE	CORONA	TELLERRAD	CORONA	1000 RPM
22	900.102.010	8	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
23	900.238.175	1	LID	COUVERCLE	COPERCHIO	DECKEL	TAPA	
24	900.102.190	8	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
25	900.108.027	1	SPLIT PIN	GOUPILLE	COPIGLIA	ARRETIERUNG	PASADOR	
26	900.117.070	1	PROT. HOLDER	DISQUE	FONDELLO	ZWSCHUTZHALTER	DISCO	
27	900.117.072	1	GUARD	PROTECTION	PROTEZIONE	SCHUTZ	PROTECCION	
28	900.102.256	7	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
29	900.104.057	4	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
30	900.102.034	4	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
31	900.104.027	4	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
32	900.102.334	1	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
33	900.103.035	2	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
34	900.102.286	1	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
35	900.103.051	2	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
36	900.104.044	2	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
37	900.103.021	2	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
38	900.238.359	1	BELT TIGHTENER	TENDCOURROIE	TENDICINGHIA	RIEMENPLATTE	TENDICINTA	
39	900.104.044	1	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	

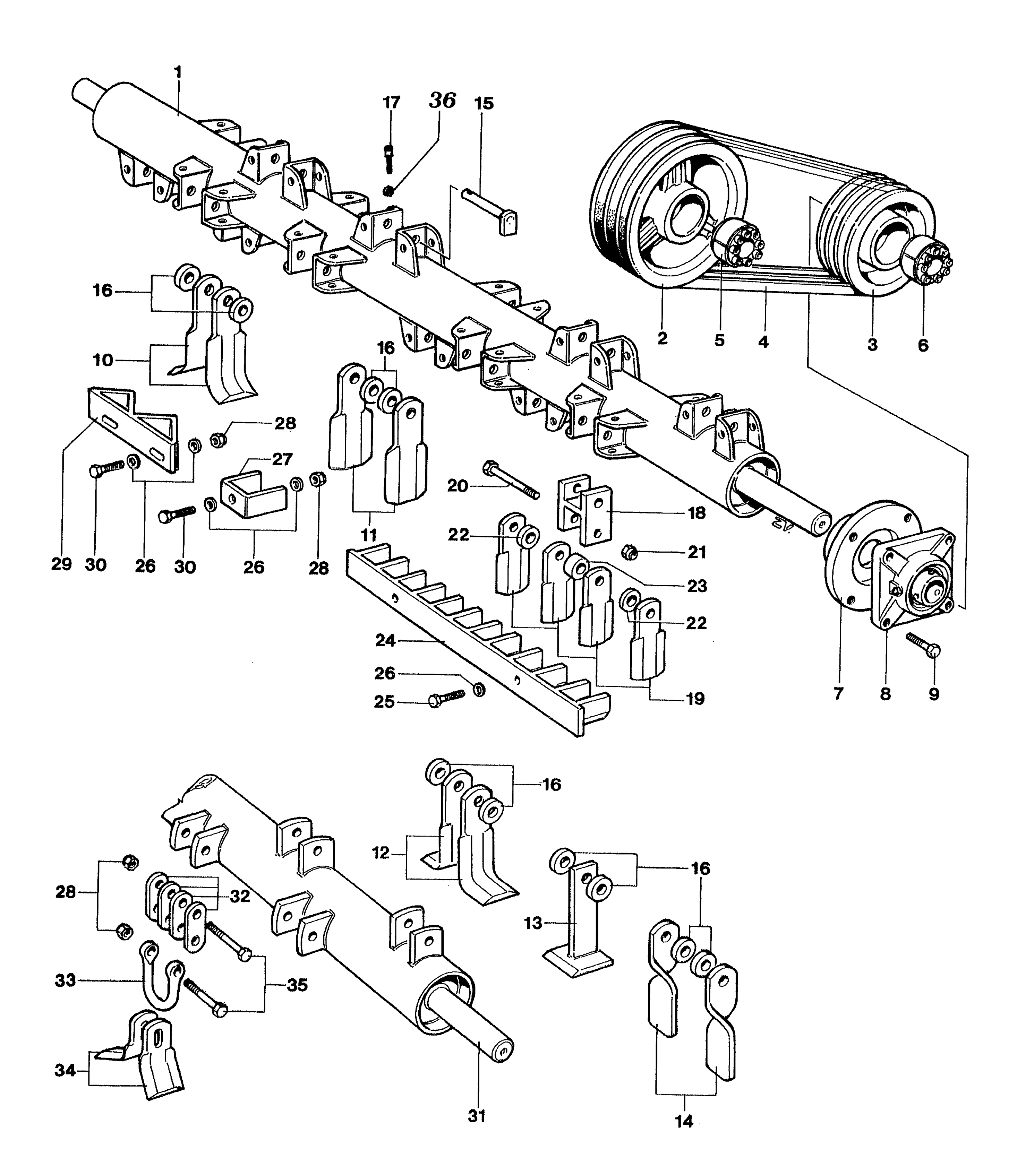
FC

Accessoires



REF	CODE	QTY	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	DEUTSCH	ESPAÑOL	NOTE
1	900.238.351	1	SKID	PATIN	SLITTA	KUFE	CORREDERA	
2	900.238.350	1	SKID	PATIN	SLITTA	KUFE	CORREDERA	
3	900.102.188	6	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
4	900.104.044	-	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
5	900.103.021	-	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
6	900.102.096	6	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
7	900.102.112	4	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
8	900.238.367	1	PLATE	PLAQUE	PIASTRA	PLATTE	PLACA	
9	900.238.366	1	PLATE	PLAQUE	PIASTRA	PLATTE	PLACA	
10	900.238.374	1	SCRAPER	RACLEUR	RASCHIARULLO	WALZENSCHABER	RASCAROD.	140
10	900.238.375	1	SCRAPER	RACLEUR	RASCHIARULLO	WALZENSCHABER	RASCAROD.	160
10	900.238.376	1	SCRAPER	RACLEUR	RASCHIARULLO	WALZENSCHABER	RASCAROD.	200
10	900.238.377	1	SCRAPER	RACLEUR	RASCHIARULLO	WALZENSCHABER	RASCAROD.	230
10	900.238.378	1	SCRAPER	RACLEUR	RASCHIARULLO	WALZENSCHABER	RASCAROD.	250
10	900.238.379	1	SCRAPER	RACLEUR	RASCHIARULLO	WALZENSCHABER	RASCAROD.	290
11	900.238.122	1	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	140
11	900.238.123	1	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	160
11	900.238.124	1	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	200
11	900.238.125	1	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	230
11	900.238.126	1	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	250
11	900.238.127	1	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	290
12	900.100.030	2	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	STUETZE	SOPORTE	
13	900.238.004	2	PLATE	PLAQUE	PIASTRA	PLATTE	PLACA	
14	900.238.360	2	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORTO	STUETZE	SOPORTE	
15	900.102.235	12	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
16	900.104.043	12	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
17	900.103.023	8	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
18	900.238.362	2	PLATE	PLAQUE	PIASTRA	PLATTE	PLACA	
19	900.238.385	2	PLATE	PLAQUE	PIASTRA	PLATTE	PLACA	
20	900.238.361	2	MOBILE SUPPORT	SUPPORT MOB.	SUPPORTO MOB.	STUETZE	SOPORTE M.	
21	900.238.364	2	PIN	TOURILLON	PERNO	STIFT	PERNO	
22	900.238.365	4	BLOCK WHEEL	ARRET-ROUE	SPINA FERMO R.	RADBLOCKIERUNG	PARO-RUEDA	
23	900.105.015	2	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR	INGRASSATORE	SCHMIERNIPPEL	ENGRASADOR	
24	900.108.006	4	SPLIT PIN	GOUPILLE	COPIGLIA	ARRETIERUNG	PASADOR	
25	900.104.048	2	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
26	900.103.106	2	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
27	900.102.096	2	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
28	900.104.044	2	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
29	900.103.021	2	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
30	900.238.363	2	PIN	TOURILLON	PERNO	STIFT	PERNO	
31	900.238.017	2	HUB	MOYEU	MOZZO	NABE	MOZO	
32	900.238.009	2	WHEEL	ROUE	RUOTA	RAD	RUEDA	
33	900.100.131	2	BEARING	ROULEMENT	CUSCINETTO	KUGELLAGER	COJINETE	
34	900.100.130	2	BEARING	ROULEMENT	CUSCINETTO	KUGELLAGER	COJINETE	
35	900.106.013	4	CIRCLIP	SERFLEX	SEEGER	SEEGER	SEEGER	
36	900.238.317	10	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
37	900.102.033	8	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
38	900.104.044	8	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
39	900.103.021	8	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
40	900.102.102	2	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
41	900.104.046	4	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
42	900.103.019	2	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	

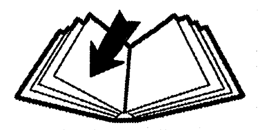
FC
Rotor



1
17
36
15
16
10
2
5
4
3
6
16
28
29
30
26
30
27
26
28
11
20
18
22
21
23
22
24
26
25
19
7
8
9
16
12
28
32
33
35
34
31
16
13
16
14

REF	CODE	QTY	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	DEUTSCH	ESPAÑOL	NOTE
1	900.238.380	1	ROTOR	ROTOR	ROTORE	ROTOR	ROTOR	140
1	900.238.381	1	ROTOR	ROTOR	ROTORE	ROTOR	ROTOR	160
1	900.238.095	1	ROTOR	ROTOR	ROTORE	ROTOR	ROTOR	200
1	900.238.096	1	ROTOR	ROTOR	ROTORE	ROTOR	ROTOR	230
1	900.238.097	1	ROTOR	ROTOR	ROTORE	ROTOR	ROTOR	250
1	900.238.098	1	ROTOR	ROTOR	ROTORE	ROTOR	ROTOR	290
2	900.270.006	1	PULLEY	POULIE	PULEGGIA	REIMENSCHEIBE	POLEA	140-250
2	900.270.007	1	PULLEY	POULIE	PULEGGIA	REIMENSCHEIBE	POLEA	290
3	900.238.085	1	PULLEY	POULIE	PULEGGIA	REIMENSCHEIBE	POLEA	140-250
3	900.238.089	1	PULLEY	POULIE	PULEGGIA	REIMENSCHEIBE	POLEA	290
4	900.268.003	4	BELT	COURROIE	CINGHIA	RIEMEN	CINTA	140-250
4	900.268.003	5	BELT	COURROIE	CINGHIA	RIEMEN	CINTA	290
5	900.238.208	1	CLAMP	BLOCAGE	CALETTATORE	KLEMMHUELSE	ENSAMBLADOR	140-250
5	900.269.002	1	CLAMP	BLOCAGE	CALETTATORE	KLEMMHUELSE	ENSAMBLADOR	290
6	900.238.092	1	CLAMP	BLOCAGE	CALETTATORE	KLEMMHUELSE	ENSAMBLADOR	
7	900.238.100	2	FLANGIE	FLASQUE	FLANGIA	FLANSCH	BRIDA	
8	900.100.069	2	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORTO	STUETZE	SOPORTE	
9	900.102.108	8	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
10	900.238.065	-	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	
11	900.238.067	-	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	
12	900.238.066	-	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	
13	900.238.068	-	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	
14	900.238.136	-	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	
15	900.238.386	-	PIN	TOURILLON	PERNO	STIFT	PERNO	
16	900.238.070	-	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZIALE	ABSTANDSRING	DISTANCIADOR	
17	900.102.342	-	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
18	900.238.156	-	SUPPORT	SUPPORTO	SUPPORTO	STUETZE	SOPORTE	
19	900.238.155	-	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	
20	900.102.165	-	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
21	900.103.063	-	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
22	900.238.130	-	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZIALE	ABSTANDSRING	DISTANCIADOR	
23	900.238.131	-	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZIALE	ABSTANDSRING	DISTANCIADOR	
24	900.250.045	-	STATIC KNIFE	CONTRE COUT.	CONTROCOLTELLO	GEGENMESSER	CONTRACUCH.	140-230
24	900.238.128	-	STATIC KNIFE	CONTRE COUT.	CONTROCOLTELLO	GEGENMESSER	CONTRACUCH.	250-290
25	900.102.174	-	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
26	900.104.046	-	WASHER	RONDELLE	RONDELLA	ZWISCHENSCHEIBE	ARANDELA	
27	900.238.137	-	STATIC KNIFE	CONTRE COUT.	CONTROCOLTELLO	GEGENMESSER	CONTRACUCH.	
28	900.103.019	-	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	
29	900.238.184	-	STATIC KNIFE	CONTRE COUT.	CONTROCOLTELLO	GEGENMESSER	CONTRACUCH.	140-230
29	900.238.185	-	STATIC KNIFE	CONTRE COUT.	CONTROCOLTELLO	GEGENMESSER	CONTRACUCH.	250-290
30	900.102.098	-	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
31	900.238.382	1	ROTOR	ROTOR	ROTORE	ROTOR	ROTOR	140
31	900.238.383	1	ROTOR	ROTOR	ROTORE	ROTOR	ROTOR	160
31	900.238.221	1	ROTOR	ROTOR	ROTORE	ROTOR	ROTOR	200
31	900.238.222	1	ROTOR	ROTOR	ROTORE	ROTOR	ROTOR	230
31	900.238.223	1	ROTOR	ROTOR	ROTORE	ROTOR	ROTOR	250
31	900.238.224	1	ROTOR	ROTOR	ROTORE	ROTOR	ROTOR	290
32	900.238.140	-	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZIALE	ABSTANDSRING	DISTANCIADOR	
33	900.240.061	-	U-BOLT	MANILLE	CAVALLOTTO	U-BOLZEN	SOPORTE	
34	900.240.060	-	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	
35	900.102.176	-	SCREW	VIS	VITE	SCHRAUBE	TORNILLO	
36	900.103.117	-	NUT	ECROU	DADO	MUTTER	TUERCA	

CONDITIONS DE GARANTIE



SOVEMA S.p.a., constructeur de produits de qualité, garantit à l'acheteur que ses machines neuves, au moment de la livraison sont dépourvues de défauts matériels si le travail est fait dans le respect de la part de l'utilisateur, des recommandations et des instructions décrites dans les "manuel d'emploi" de SOVEMA. La responsabilité de SOVEMA sera limitée à la substitution, ou à d'autres solutions suggérées par SOVEMA.

L'acheteur n'aura droit à la garantie qu'après avoir intégralement rempli et envoyé la fiche de garantie à SOVEMA S.p.a. Italia ou à autre filiale SOVEMA.

La garantie de SOVEMA est 12 (douze) mois après la date d'achat du produit de la part de l'acheteur. Cette garantie ne peut pas être assignée ou transférée à d'autres sauf accord préalable écrit par SOVEMA. Toutes les demandes de garantie doivent être expédiées à SOVEMA S.p.a. Italia ou à autre filiale SOVEMA dans le 8 (huit) jours à partir de l'apparition du défaut.

L'acheteur sera responsable et supportera le coût de:
a) Entretien ordinaire comme graissage, maintien des niveaux d'huile, rectifications, etc.
b) Frais de transport de tout produit SOVEMA depuis notre usine et vers le lieu où le travail de remise en état est fait.

Cette garantie ne s'appliquera à aucune machine qui aurait subie réparation ou modification effectuée hors de l'établissement de SOVEMA qui altère sa stabilité ou fiabilité, ni au cas de mauvaise utilisation, négligence ou incident, ou en désaccord avec les instructions illustrées dans le manuel ou dans le non respect de la capacité de la machine déclarée par le constructeur.

Cette garantie ne saurait pas être appliquée aux parties de la machine assujetties aux garanties de leur respectifs producteurs à savoir par example groupes, cardans, couteaux, components hydrauliques, roulements, pneus, courroies et d'autres accessoires commerciaux.

Cette garantie ne saurait pas être appliquée aux pièces dits "d'usure" à savoir par exemple courroies, disques, couteaux, protections, pneus, embrayages de sûreté.

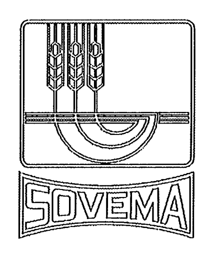
Le jugement de SOVEMA S.p.a. au sujet de toute réclamation de garantie sera définitif. L'acheteur sera d'accord dans l'acceptation des décisions au sujet des questions concernantes les imperfections et/ou la substitution de partie/s.

Aucun Agent, Employé, Représentant de SOVEMA n'a l'autorité d'engager SOVEMA à toute affirmation, répresentation ou garantie, concernant ses machines sauf ce qui a été spécifiquement indiqué par écrit.

SOVEMA ne sera pas responsable des dégâts extraordinaires ou conséquents d'aucun genre causées par tout produit SOVEMA.

En cas de litige c'est seulement le Tribunal de Modena qui juge.

SOVEMA S.p.A.
Via Olmo, 6-8-10
41010 Gaggio di Piano (MO)
Italie



Téléphone: +39 59 93 85 85
Fax : +39 59 93 85 12
E-mail: sovema@sovema.com
Site Internet: www.sovema.com

ENREGISTREMENT GARANTIE

Cette garantie est valable seulement si le formulaire présent est rempli et signé par le Client ou par le Revendeur et sera renvoyé au Constructeur **dans les 8 jours à partir de la date d'achat**. Si ces conditions ne sont pas remplies la garantie n'est pas valable ni recevable.

À REMPLIR

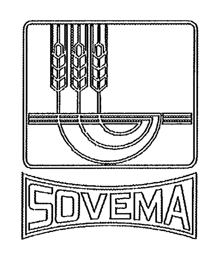
- ***TYPE D'OUTIL*** : ____________________
- ***NUMÉRO DE MATRICULE*** : ____________________
- ***DATE D'ACHAT*** : ____________________

REVENDEUR: JE CONFIRME QUE:	CLIENT: JE CONFIRME QUE:
• La machine a été montée correctement selon les instructions du constructeur. • Tous les boulons, le niveau de l'huile et de la graisse ont été contrôlés. • Toutes les protections et les décalcomanies de sûreté ont été montées sur l'outil. • Le cardan est apte à la puissance du tracteur et est graissé. • Tous les contrôles "avant livraison" ont été effectués selon le manuel constructeur. • Le Client a reçu le manuel et a été informé sur l'emploi de l'outil et sur les limitations de la garantie. • L'outil a été contrôlé et fonctionne correctement.	• La machine a été montée correctement. • J'ai reçu le manuel opérateur que j'ai lu attentivement. • J'ai compris les limites de la garantie. • J'ai reçu les instruction pour utiliser l'outil de façon correcte et sûre. • Il est nécessaire d'effectuer les interventions régulières d'entretien selon les indications du manuel constructeur. • J'ai clairement compris les limites et les capacités de cette machine. • Toutes utilisations non prévues par le constructeur engage ma responsabilité, notamment en cas de garantie.

REVENDEUR	CLIENT
(adresse) ____________ ____________ ____________ Date: Signature:	(adresse) ____________ ____________ ____________ Data: Signature:

COPIE POUR LE CLIENT

SOVEMA S.p.A.
Via Olmo, 6-8-10
41010 Gaggio di Piano (MO)
Italie



Téléphone: +39 59 93 85 85
Fax : +39 59 93 85 12
E-mail : sovema@sovema.com
Site Internet: www.sovema.com

ENREGISTREMENT GARANTIE

Cette garantie est valable seulement si le formulaire présent est rempli et signé par le Client ou par le Revendeur et sera renvoyé au Constructeur **dans les 8 jours à partir de la date d'achat**. Si ces conditions ne sont pas remplies la garantie n'est pas valable ni recevable.

À REMPLIR

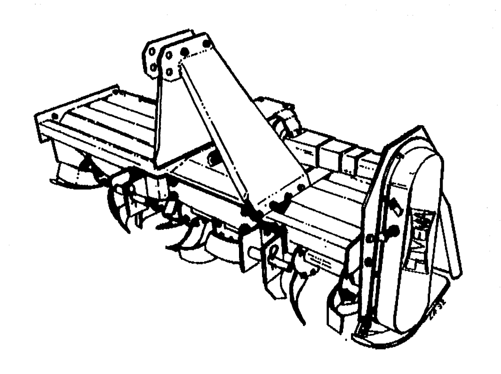
- ***TYPE D'OUTIL*** : ______________________________
- ***NUMÉRO DE MATRICULE*** : ______________________________
- ***DATE D'ACHAT*** : ______________________________

REVENDEUR: JE CONFIRME QUE:	CLIENT: JE CONFIRME QUE:
• La machine a été montée correctement selon les instructions du constructeur. • Tous les boulons, le niveau de l'huile et de la graisse ont été contrôlés. • Toutes les protections et les décalcomanies de sûreté ont été montées sur l'outil. • Le cardan est apte à la puissance du tracteur et est graissé. • Tous les contrôles "avant livraison" ont été effectués selon le manuel constructeur. • Le Client a reçu le manuel et a été informé sur l'emploi de l'outil et sur les limitations de la garantie. • L'outil a été contrôlé et fonctionne correctement.	• La machine a été montée correctement. • J'ai reçu le manuel opérateur que j'ai lu attentivement. • J'ai compris les limites de la garantie. • J'ai reçu les instruction pour utiliser l'outil de façon correcte et sûre. • Il est nécessaire d'effectuer les interventions régulières d'entretien selon les indications du manuel constructeur. • J'ai clairement compris les limites et les capacités de cette machine. • Toutes utilisations non prévues par le constructeur engage ma responsabilité, notamment en cas de garantie.

REVENDEUR	CLIENT
(adresse) ______________________ ______________________ ______________________ Date: Signature:	(adresse) ______________________ ______________________ ______________________ Data: Signature:

COPIE À ENVOYER À: SOVEMA S.p.A.

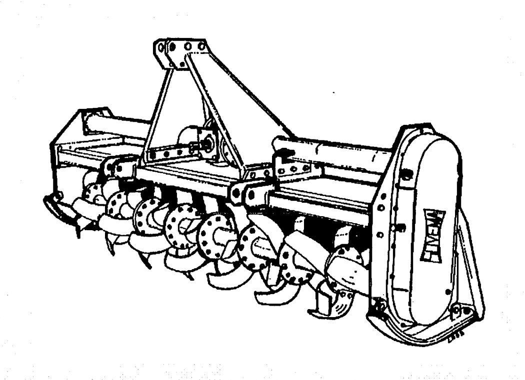
DESCRIPTIF:
PRODUCTION SOVEMA



FRAISES ROTATIVES DÉPORTABLES

- 15 modèles différents;
- pour tracteurs de 12 à 70 ch
- largeur de travail de 80 à 200 cm.

FRAISES ROTATIVES FIXES



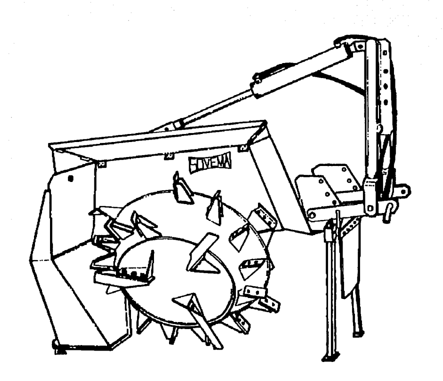
- Plus de 45 modèles différents;
- pour tracteurs de 15 à 130 ch
- largeur de travail de 80 à 300 cm.

ENFOUISSEURS DE PIERRES

- 6 modèles différents;
- pour tracteurs de 35 à 90 ch
- largeur de travail de 100 à 200 cm.

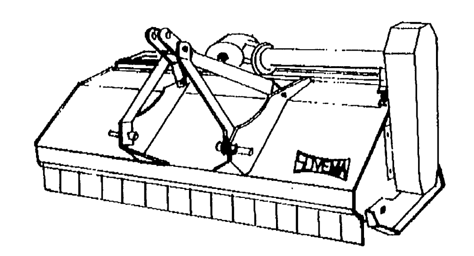
HERSES ROTATIVES

- 13 modèles différents;
- pour tracteurs de 25 à 150 ch
- largeur de travail de 110 à 500 cm.



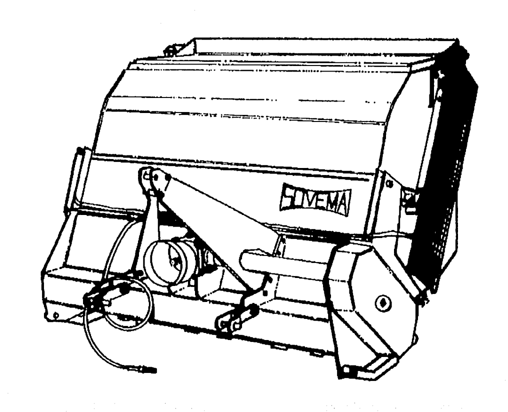
CUREUSES DE FOSSÉS

- 10 modèles différents;
- pour tracteurs de 40 à 130 ch
- largeur de travail de 45 à 110 cm.



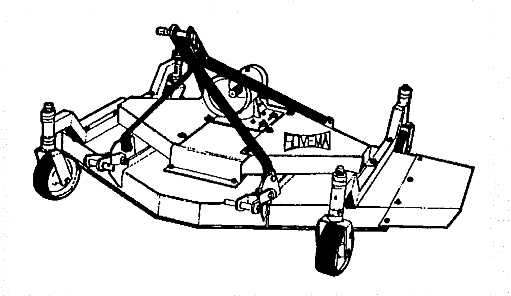
BROYEURS POUR HERBE - BROYEURS DE SARMENTS

- 35 modèles différents;
- pour tracteurs de 15 à 120 ch
- largeur de travail de 100 à 470 cm.



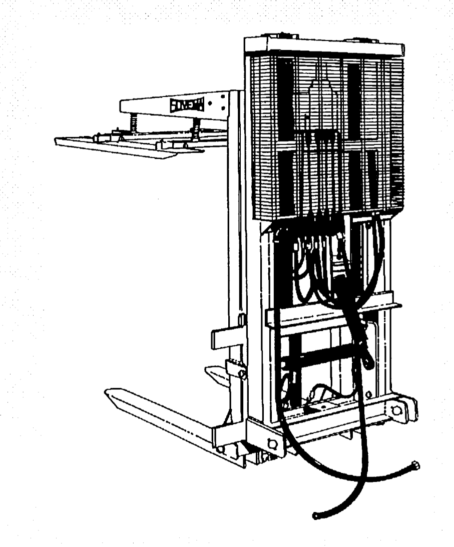
BROYEURS - RAMASSEURS

- 6 modèles différents;
- pour tracteurs de 30 à 60 ch
- largeur de travail de 120 à 180 cm.
- disponible avec déchargement haut ou bas



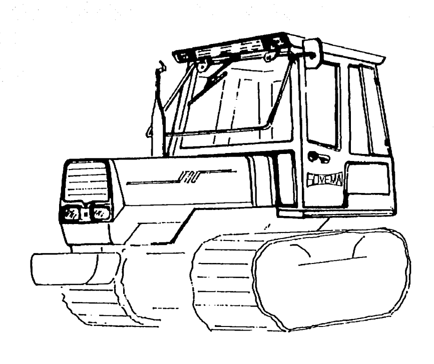
TONDEUSES

- 14 modèles différents;
- pour tracteurs de 15 à 70 ch
- largeur de travail de 100 à 300 cm.



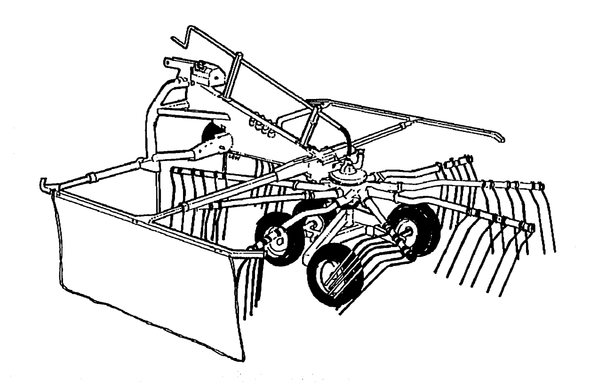
ELEVATEURS HYDRAULIQUES

- 11 modèles différents;
- pour tracteurs de 60 ch
- capacité de soulèvement de 1.300 Kg. à 2.000 Kg.



CABINES POUR TRACTEURS

- plus de vingt modèles de cabines pour onze types de marques de tracteurs;
- pour tracteurs à roues ou à chenilles;
- tous les modèles disponibles avec système de réchauffement et/ou climatisation

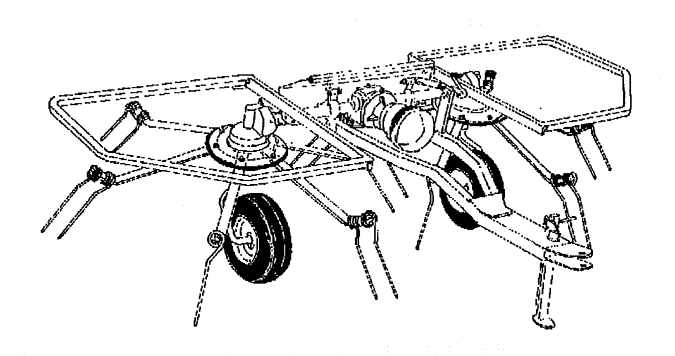


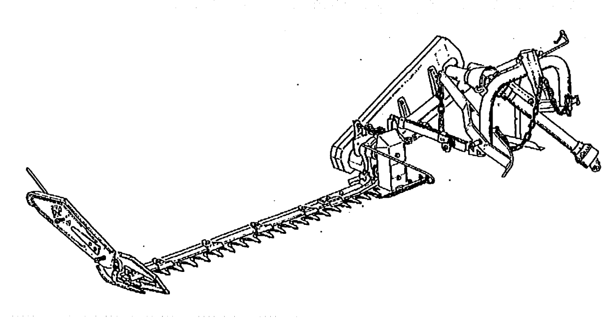
RÂTEAUX GYRO FANEURS

- 4 modèles différents;
- pour tracteurs de 30 à 70 ch
- largeur de travail de 340 à 695 cm

RÂTEAUX FANEURS

- 6 modèles différents (2, 4 et 6 rotors)
- pour tracteurs de 10 à 40 ch
- largeur de travail 310 à 730 cm





BARRES DE COUPE

- 3 modèles différents;
- pour tracteurs de 10 à 15 ch

RÂTEAUX FANEURS À ÉTOILE

- 8 modèles différents (8-20 étoiles)
- pour tracteurs de 30 à 80 ch

